

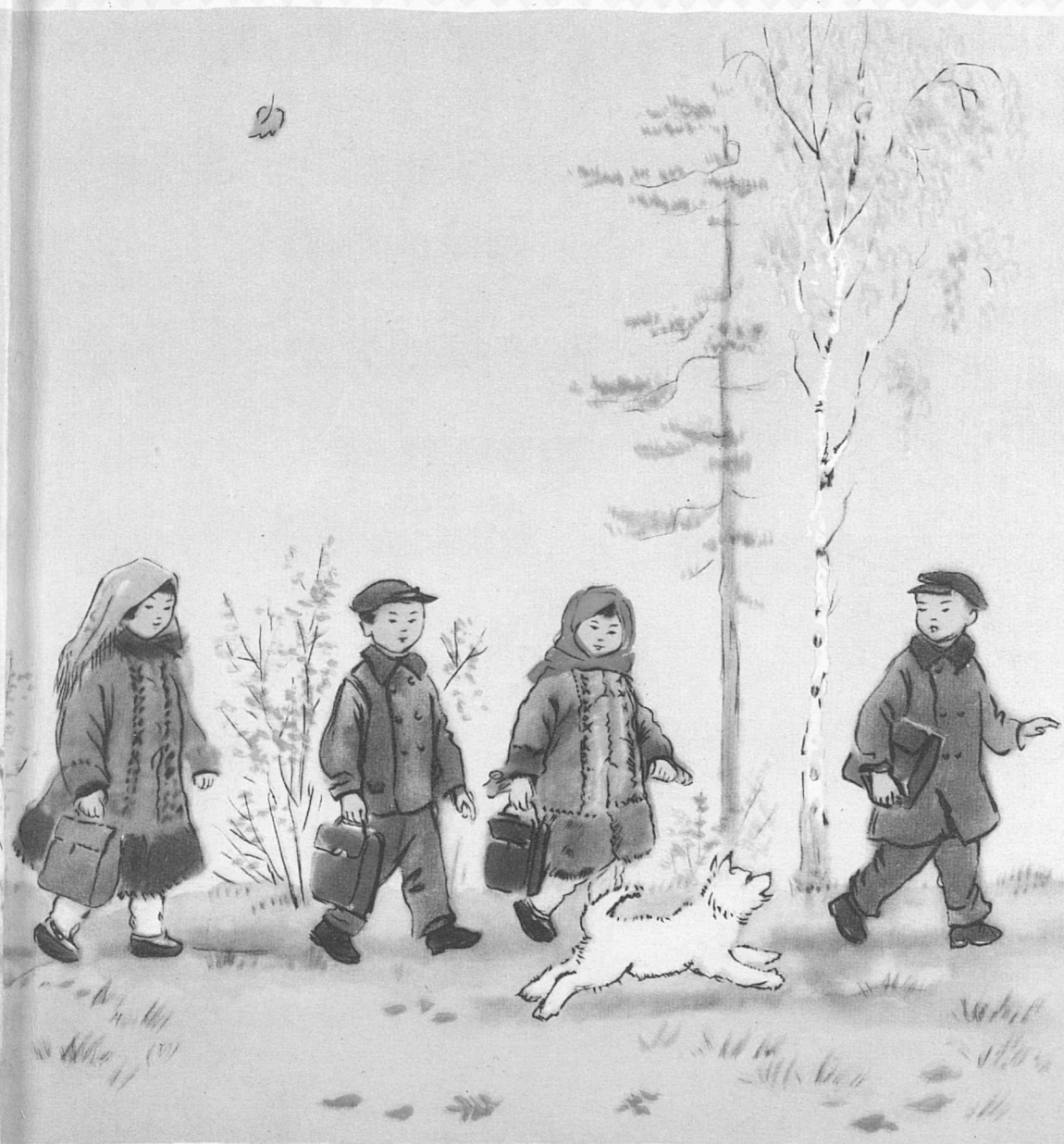
А. Н. БАЛАНДИН

БУКВАРЬ



УЧПЕДГИЗ • 1953





HN

Манс.
4-6

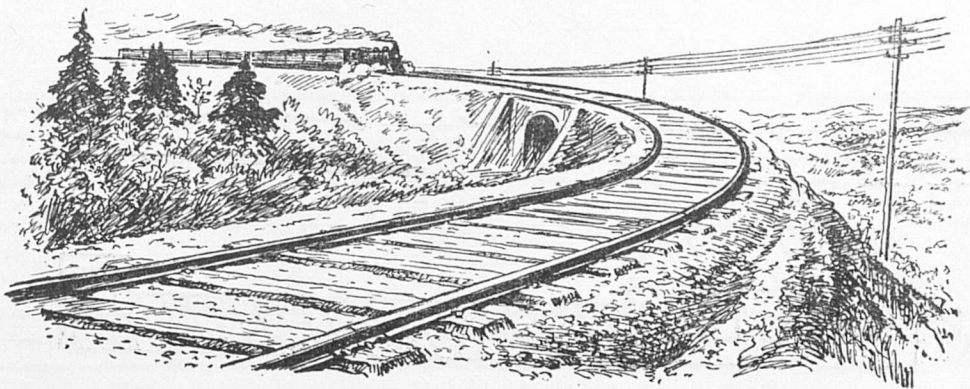
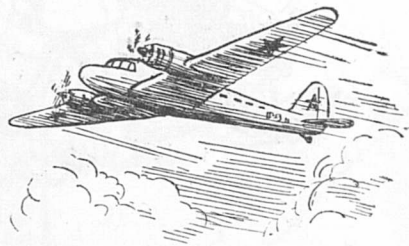
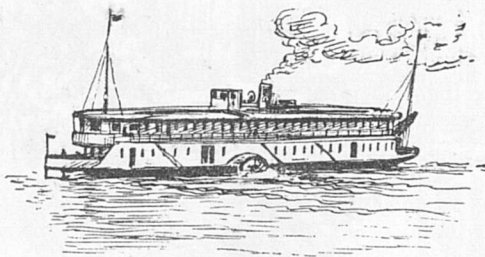
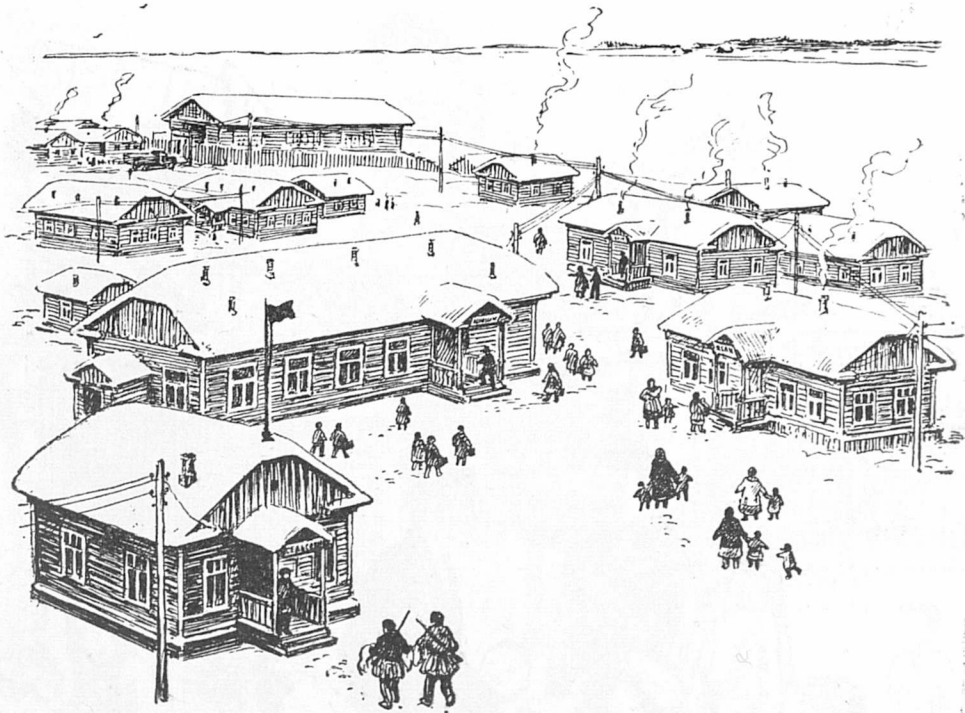
А. Н. БАЛАНДИН

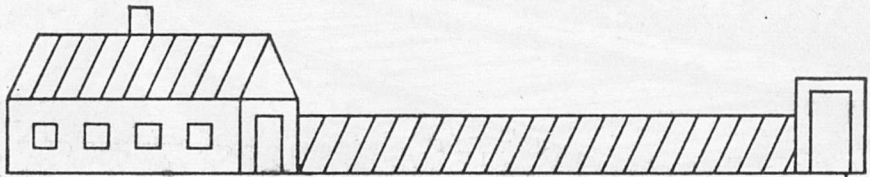
БУКВАРЬ

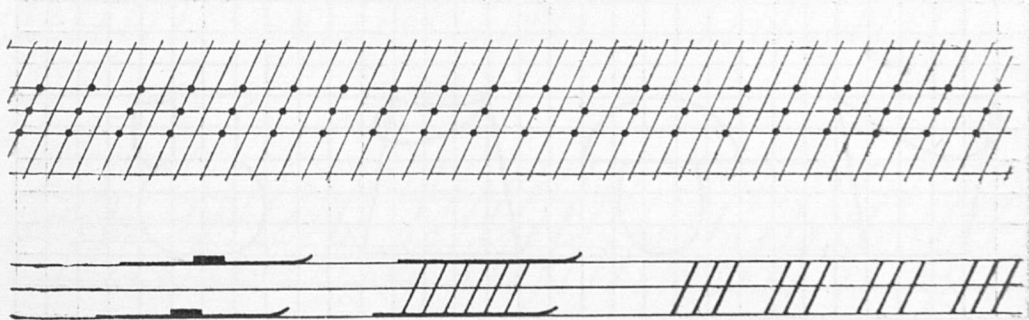
МАНЬСИ НАЧАЛЬНЫЙ ШКОЛА
ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КЛАСС МАГЫС

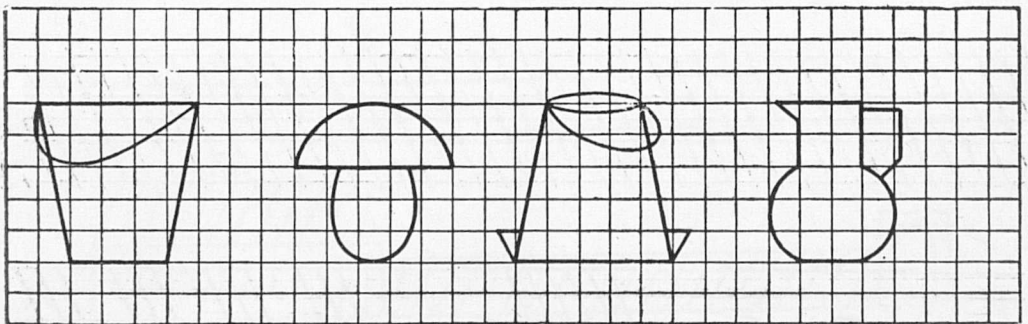
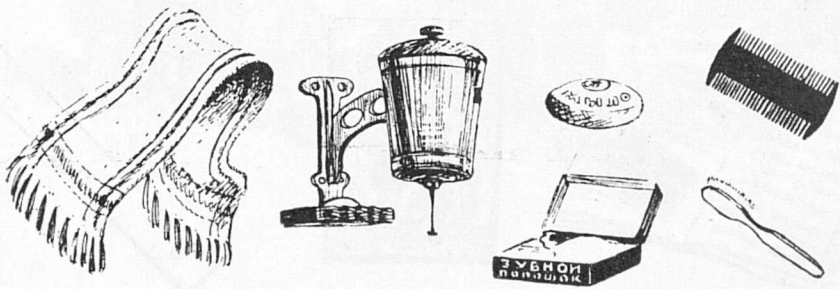
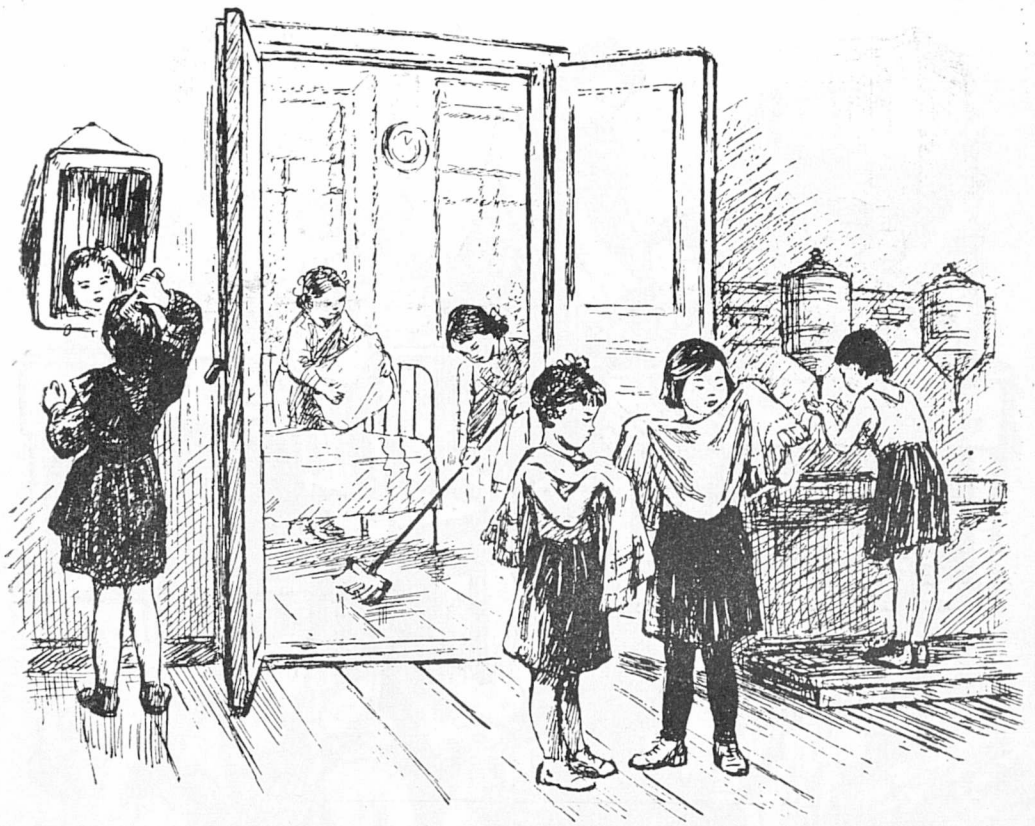


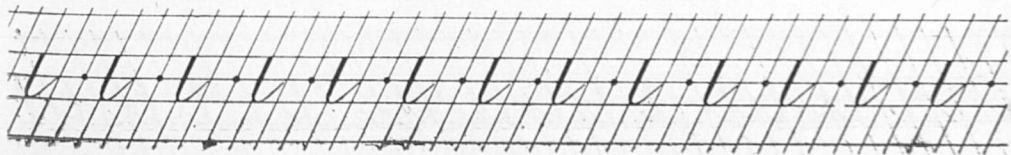
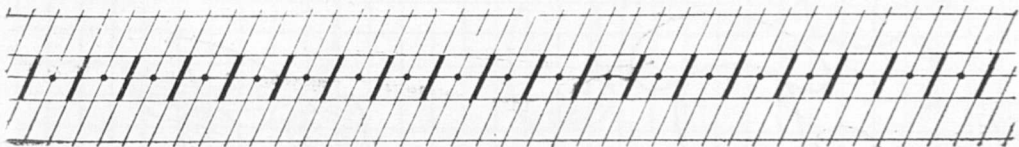
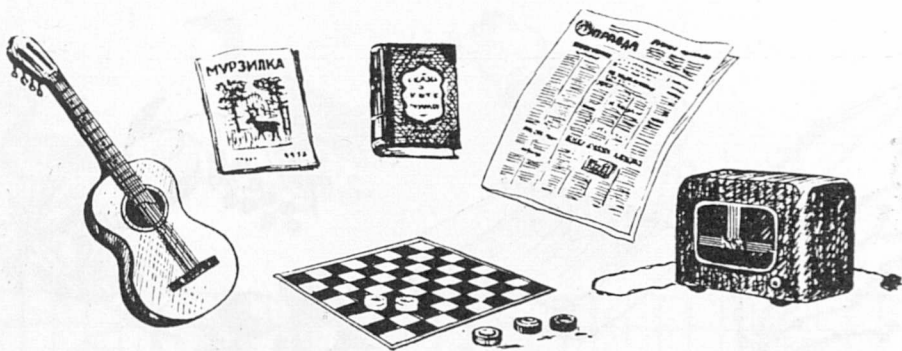
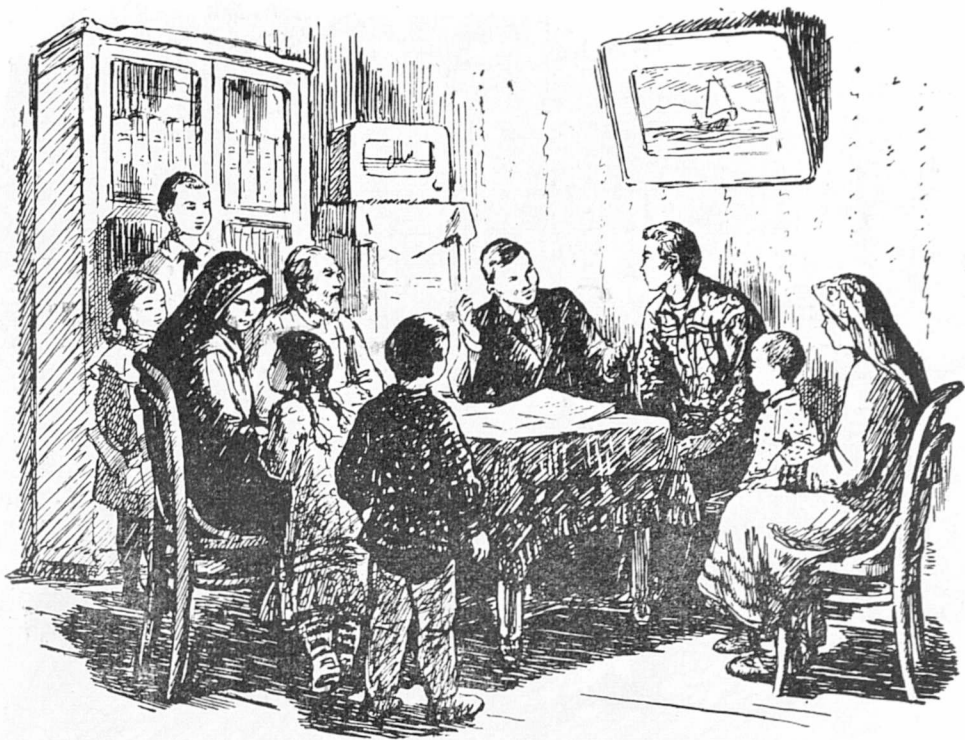
ГОСУДАРСТВЕННОЕ
УЧЕБНО-ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ПРОСВЕЩЕНИЯ РСФСР
Москва 1953 Ленинград

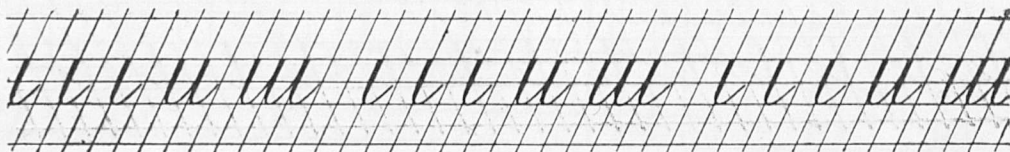
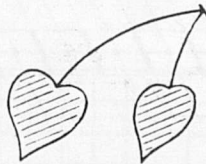
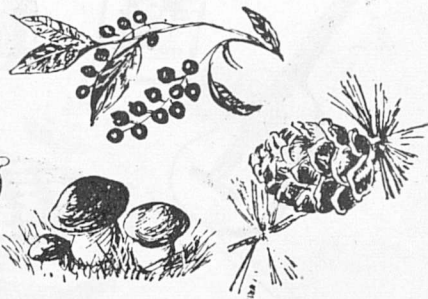
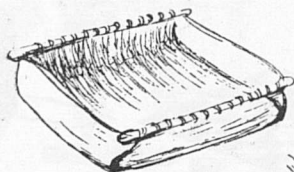


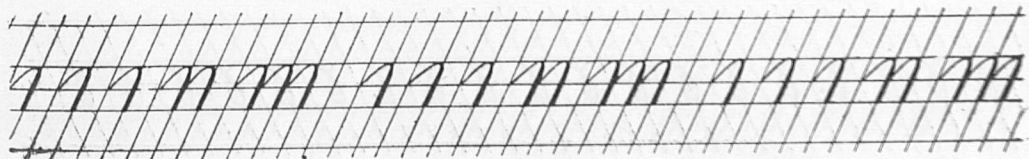
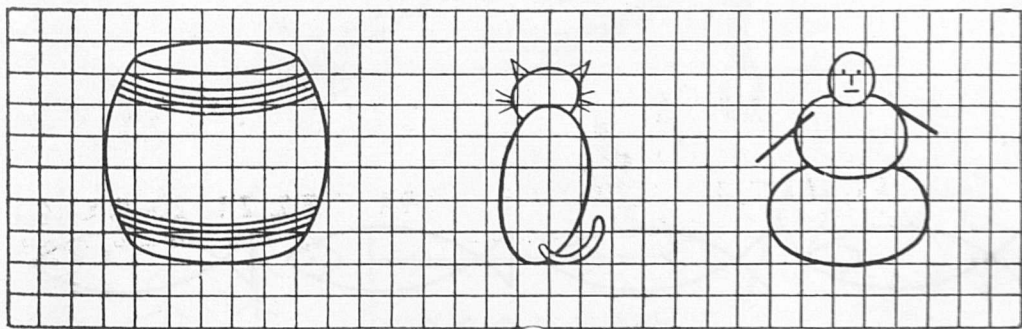


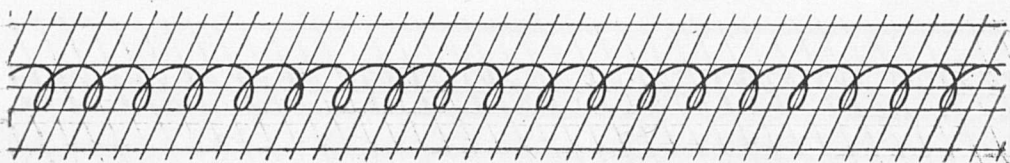
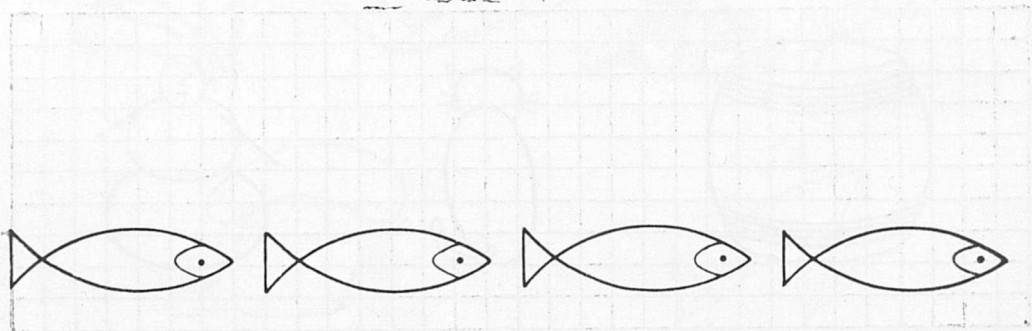
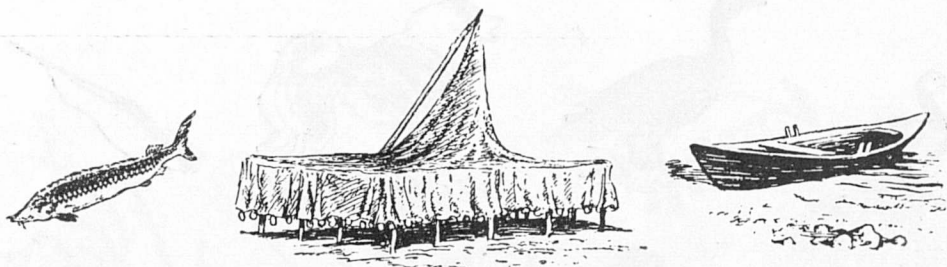
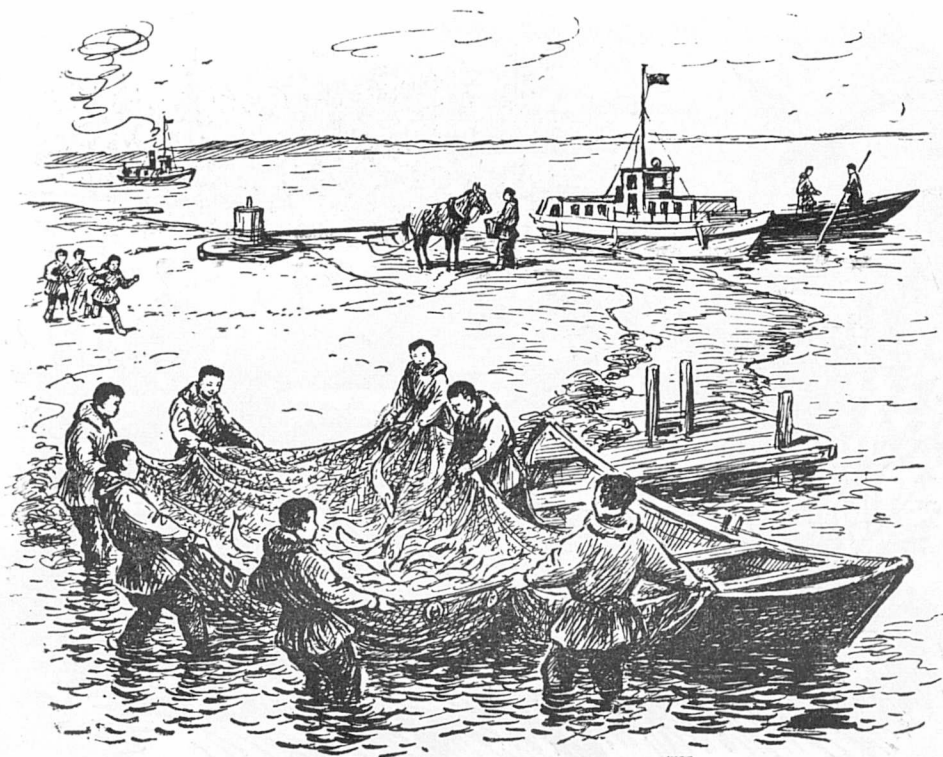


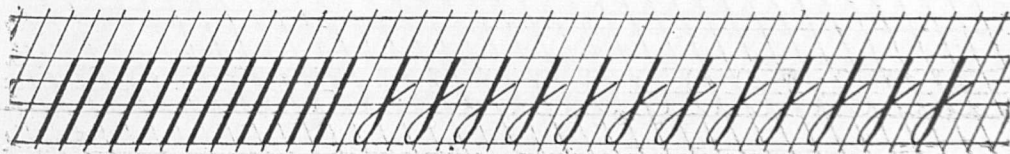
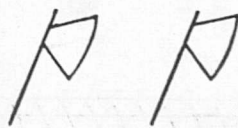
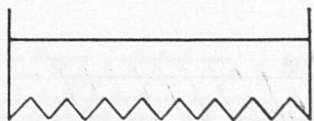
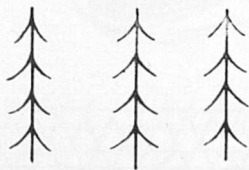
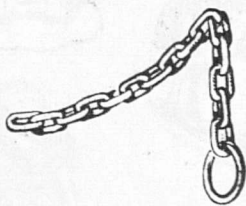
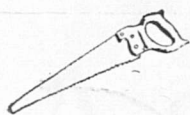
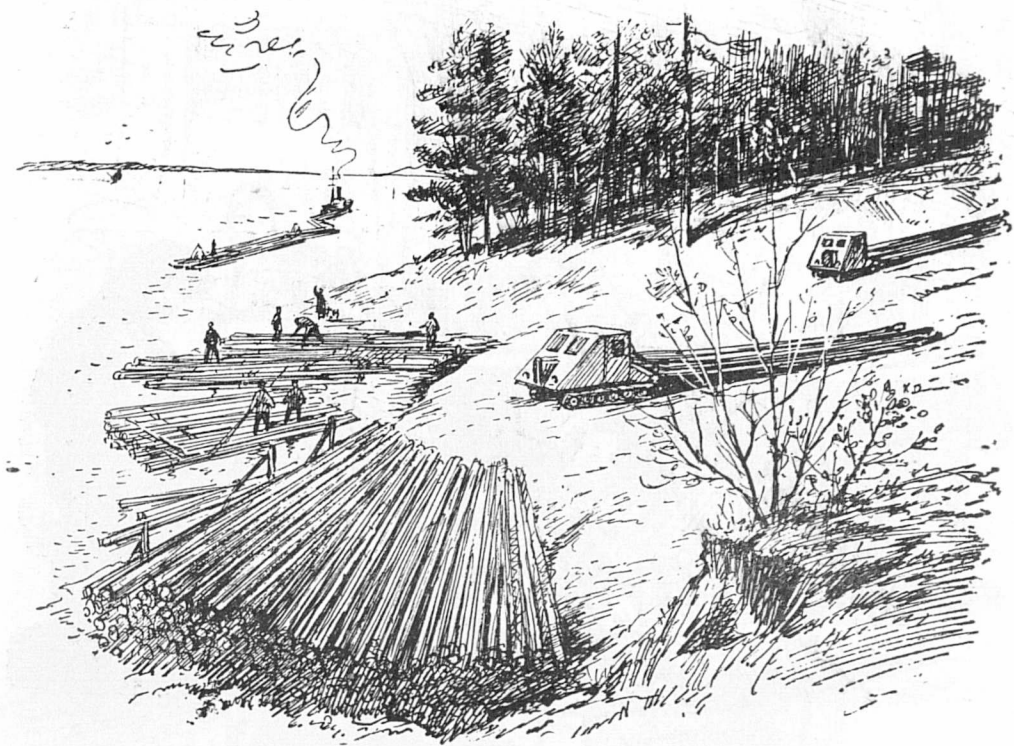


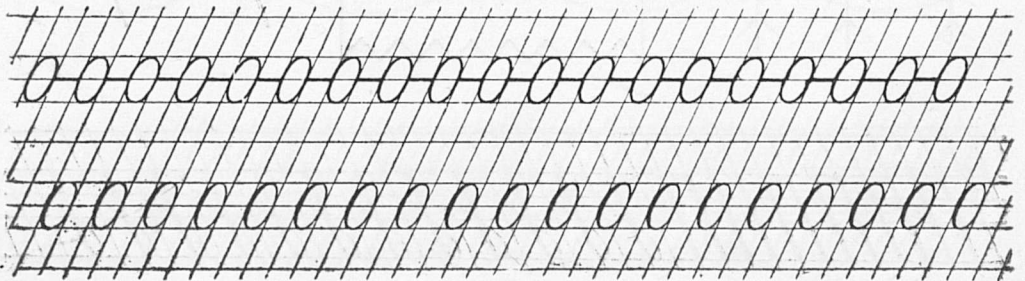
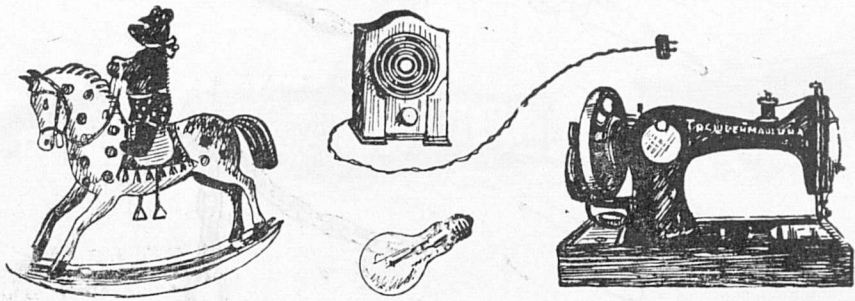
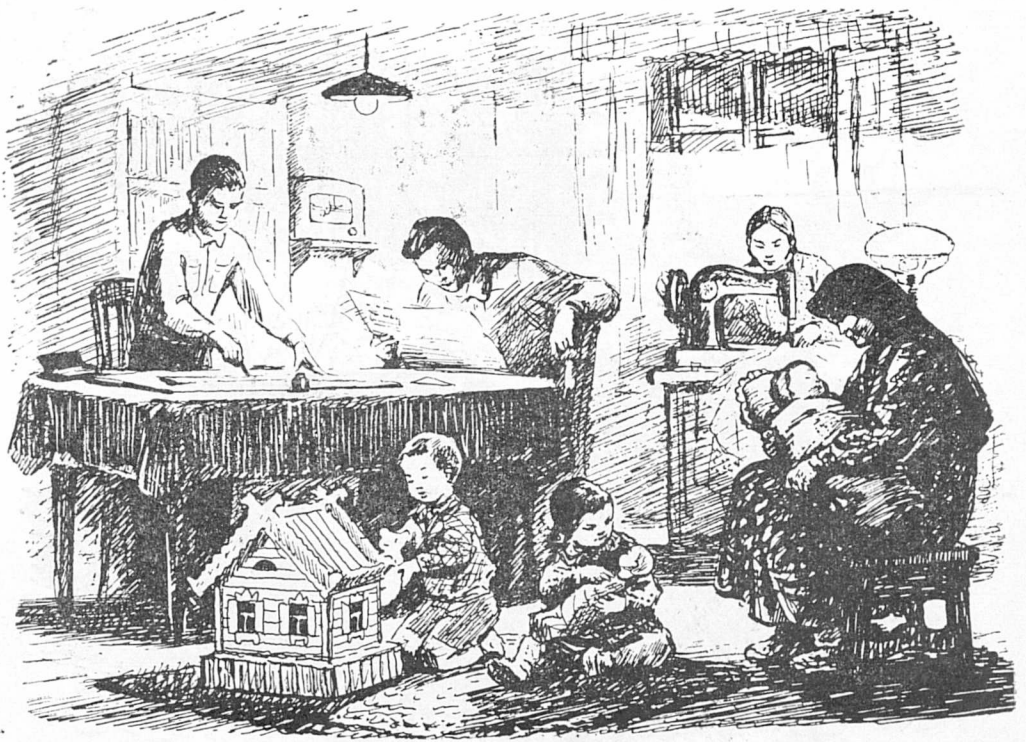








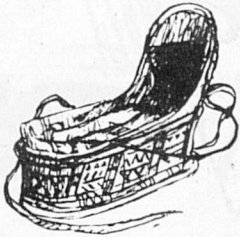




Aa

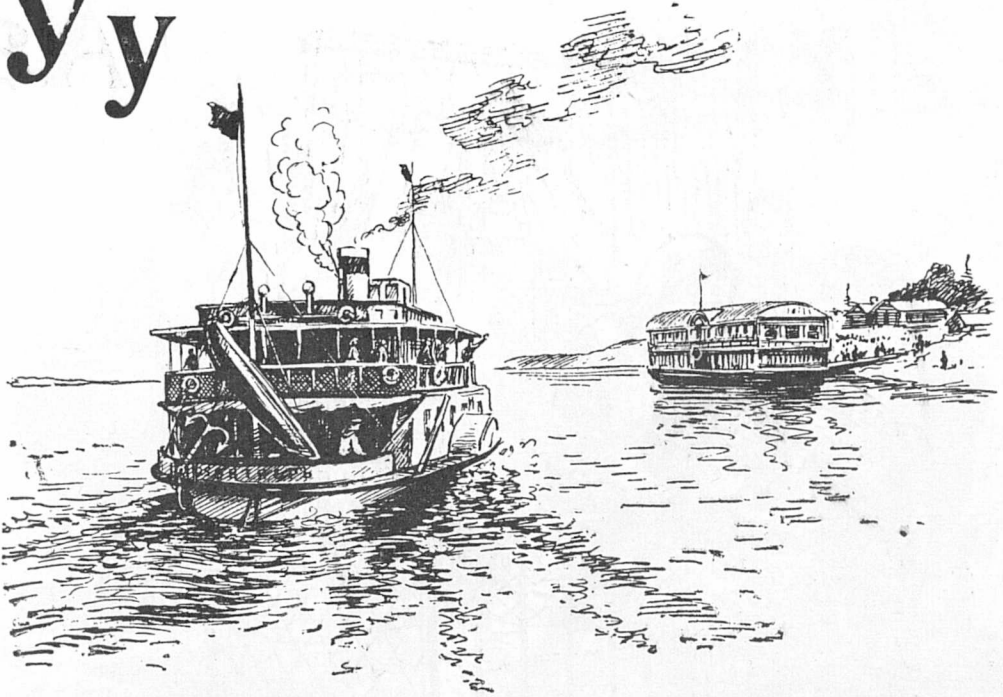


A-a-a-a-a!



o o o o o o o o o o o o o o o o
a a a a a a a a a a a a a a a a

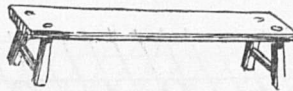
y y



Y-y-y-y-y!



y	ay	ya
a	ya	ay



y y y y y ya ay



Cc

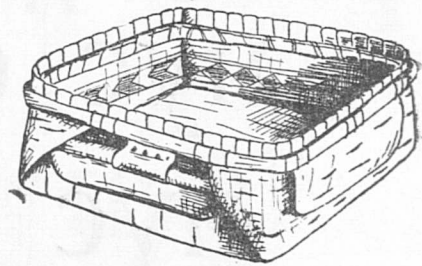
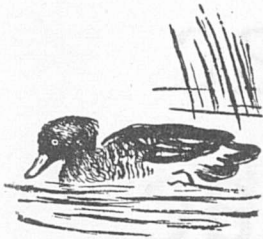
cac

ay | ac | yc

ya | yc | ac

yc | cac | yc | cac

ac | yc | cac | ac



c c c c c cac yc

Xx



Ха-ха!

Ух-ух!

ах

ус

хус

ух

хус

суп



сап

сас

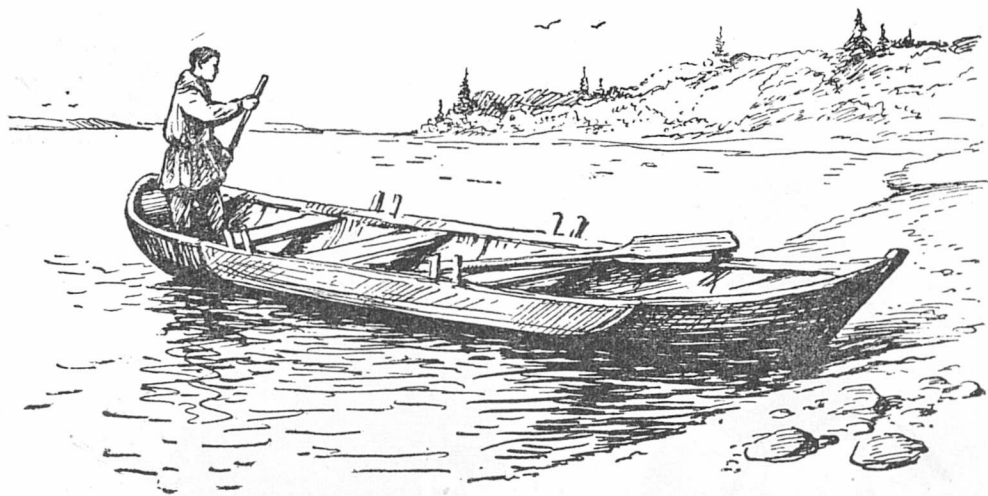
пус

хап

хас

хус

а с а а а хап хус хас



хап

хас

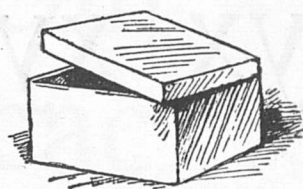
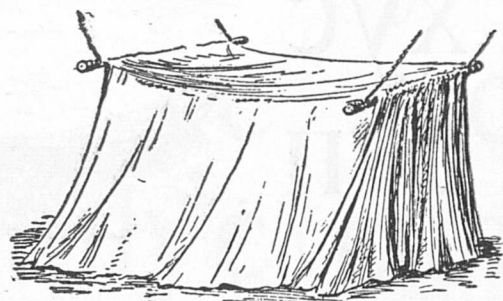
хап

хус

хап

хус

суп



ха-сап

ху-сап

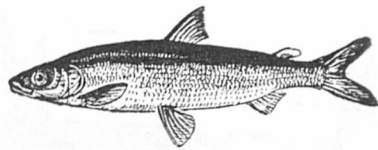
хас

хус

ха-сап

ху-сап

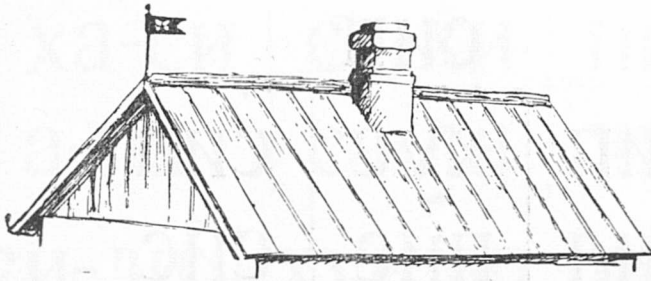
хусан хасан



Лл

хул

пул	пал	сул	хал
хул	хал	хус	хас
хал	хас	хул	пал

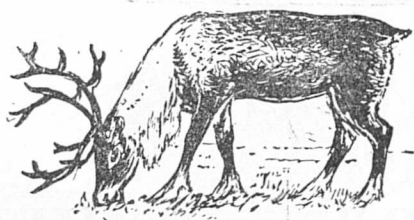


ала
апа

а-ла

а-ла	а-па	а — { — ла — па
хал	хап	

Л Л Л Л Л Л Л Л Л Л
хал хул пул ала



са-ли

са-хи

хас

сах

пил

ха-си

са-хи

пи-ли

а-па

са-ли

хи-ли

си-ли

ху-сап

ху-луп

ли-ли

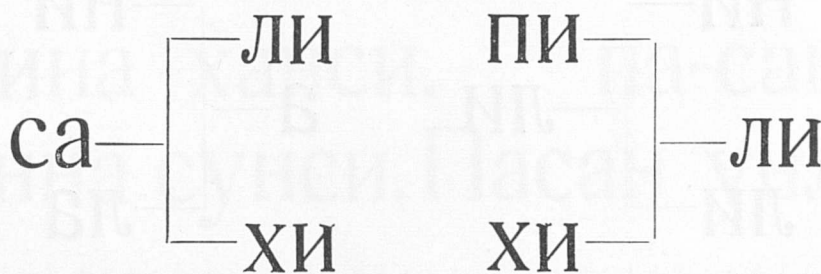
ха-сап

ху-лах

ху-ли

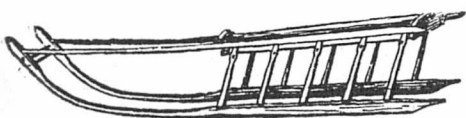
су-пас

ха-пум



сам сахи хилл

Нн



сун

сан	нал	а-ни
сун	пил	ни-ли
сул	пул	си-ли
сап	пус	ли-ли
суп	лус	лу-ли

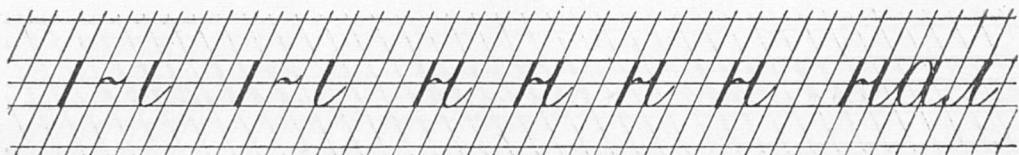


.ал



а.и

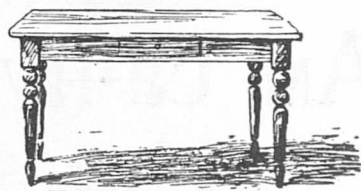
НИ	—	НИ
—	ЛИ	а —
ЛИ	—	ла





а-нас

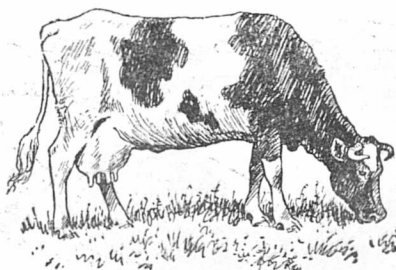
Ни-на	па-сан	сун-си
Ан-на	ха-сап	хан-си



Нина ханси. па-сан.
 Анна сунси. Пасан унли.

Н Н Н Н Н Нина
 Нина ханси.

Мм



мис

амп

ам

нам

ха-пум

ма

сам

са-нум



Ам са-нум. Ам ха-пум.

сам

лис

ну-са

сун

мис

ни-ла

суп

мус

са-ми



ам

пум

ма-си

ма

хум

ми-ни



Си-ма ми-ни.

Са-на суп

ма-си.



а.п

.ум

са-ли

пи-ли

ми-ни

са-ми

си-ли

су-ли

ли-ли

ни-ли

са-си

С С С Са-на Си-ма
Са-на суп ма-си.

Оо



О-ма

ПОС	ЛОХ	О-ма	ХИ-ЛИ
ПОХ	СОС	О-па	НИ-ЛИ

О	—	ма	ХИ	—	ли
	—	па	НИ	—	



Ома хул ни-ли. Опа ма хи-ли.

о о о сос пос она
О О О Ома хул ни-ли.

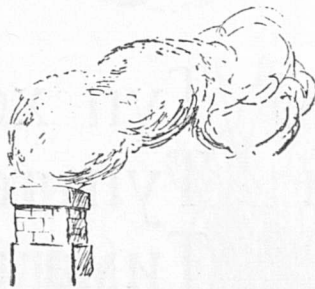


О-ма мис по-си.

Ас	сас	пос	по-сум	пос
ус	сос	пох	по-нал	по-сал
пал	сос	пох	пос	
по-нал	со-си	пох-лап	по-си	



по.ал



п.сим

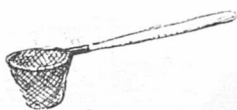


п.хлап

Нина ханси. Анна сунси.
Сана послѣ. Ома мис поси.

сосо поси посум

Тт



топ

туп

Ти-ма	пут	ат	то-ти
То-ма	туп	хот	па-ти
Си-ма	топ	сат	то-ли



то —
на — —ти
па —

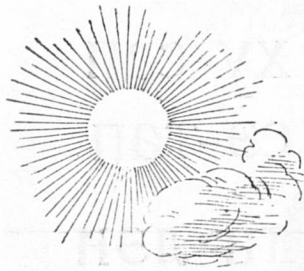
Туп хот оли?
Туп тот оли.
Тима туп тоти.

Т т т т сат туп
Т Т Тима Тима

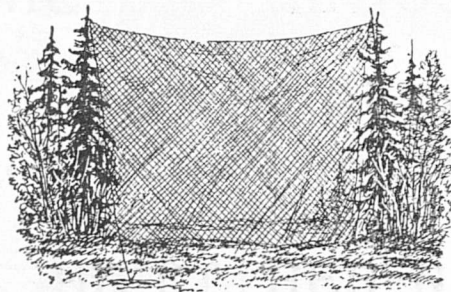


ПИ-ТИ

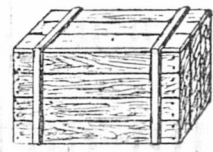
тал	ТИТ	УС	ТО-ТАП
тан	ТОТ	ТУП	ПА-ТАС
ТИН	ТОХ	ТОП	ХО-ТАЛ



хо.ал



па.ас



то.ап

Тима сунси.
 Тит пити оли.
 Пити хот оли?
 Пити тит-ти.



Т Т Тити хот оли?
Тити тит-ти.

Ээ



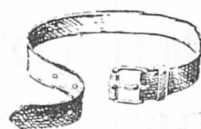
НЭ



СЭ-ТАП



ЛЭС-ТАН



ЭН-ТАП

ТЭП

са-ли

сэ-тап

ху-сап

ЛЭС

тэ-ли

эн-тап

сэ-тап

ПИ-НИ

ПИ-НЭН

та-ли

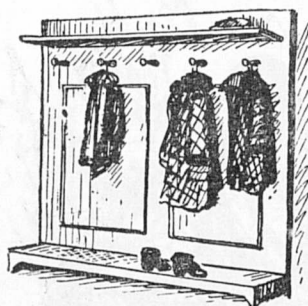
та-лЭН

ТО-ТИ

ТО-ТЭН

сун-си

сун-сЭН



Тит маснут хани.
Маснут систамтэн.
Маснут систам.

Э Э Э Э НЭ тэн этан
М.М. Маснут систамтэн.

а-ли	ал-нут	а-лэн
то-ти	тэ-нут	то-тэн
ма-си	мас-нут	ма-сэн



Нэ... ати.



Хум хултэп
алас.

Хул—тэнут.
Сахи—маснут.
Хултэп—алнут.

Хум хултэп алас

Кк



КОЛ



КАТ
КИТ

ка-ти

САК
НАК

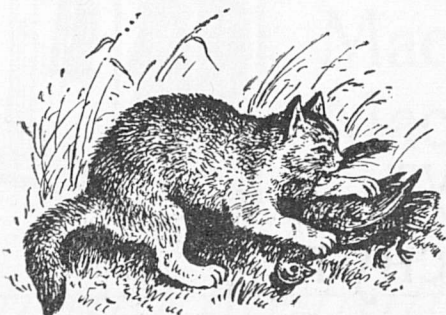


ки-суп

КУК-КУК
КО-СУМ

КИН-СЭН
КОН-СЭН

Эн-тап хо-са.



Кати кисуп алас.
Кати кисуп тэс.

К к к к к кол кисуп
 К к к к к Эн-тап хо-са.

КОЛ

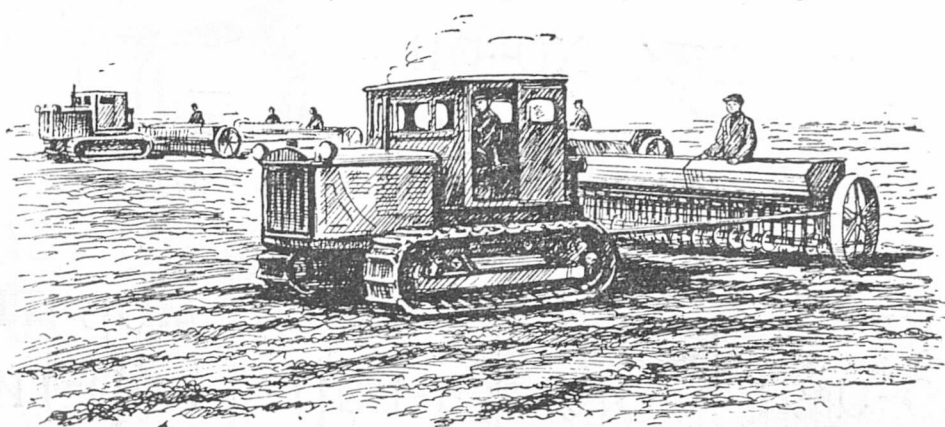
КО-лас

КОС

КО-сум

КИС

КИ-суп



Хум колас сам унтти.

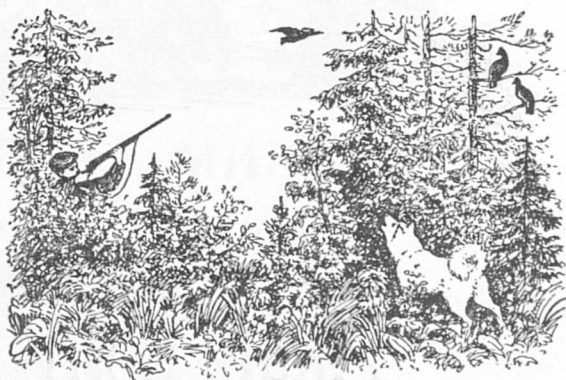


Ти косум.

Косумт тэнут оли.

Амп ки-
суп кинси.

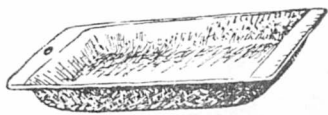
Хум ки-
суп али.



Амп кисуп кинси.

Рр тур | тор

хар

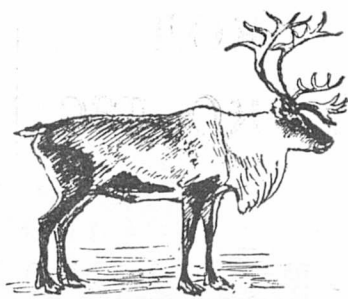


ху-ра

хо-ри

ху-ра

ху-ри



хар

со-рах

парт

Ок-ра

мор-ти

со-руп

сорт

а-кар

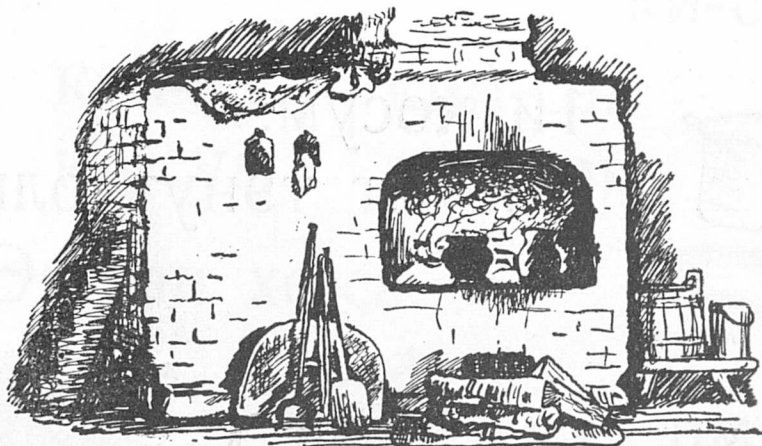
хор-ти

ту-рап

хорт

ар-пи

сар-ти



ку.

Окра тор морти.

Акар колт хорти

Р р р р хар сорт

са-ли	со-рах	ки-суп	хар-ти
тэ-ли	со-руп	ко-сум	тах-ти
хо-ри	ту-рап	кук-кук	пал-ти

Нэ колт оли.
Нэ кур палти.



Хум салил мини.
Сали сун харти.
Сунт пормас оли.

Лолл Лолл Лолл Лолл Лолл
Лолл салил мини.

ВВ



вор

вас

лув

ва-ри

вит

сув

то-ви

вор

сов

во-ти



Ман норма
варсув.

Ман нэпак
тотсув.

Ман нэпак
норман пинсув.

в в в в вор вит вас
Ман норма варсув.

ОК-ка	па-тас	со-руп
ОВ-та	ВО-тас	ВО-руп-нэ



Ворупнэ паквсам тэг.
 Ворупнэ паквсам сопасли.
 Ворупнэ ворт оли.
 Ворупнэ ворт сав.
 Ворупнэ пити вари.

Вас турт
 оли. Вас турт
 сав. Вас ос
 пити вари.



В В В Вас пити вари.

Ы



ха-пыт,

ха-пыт

то-тыс

то-тыс-тэ

ту-пыт

то-выс

во-выс-тэ

су-ныт

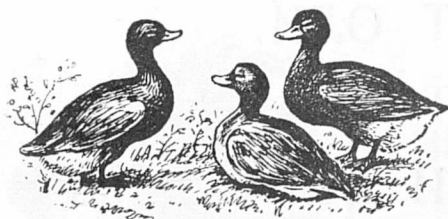
ва-рыс

ва-рыс-тэ

ко-лыт

пи-ныс

пи-ныс-тэ



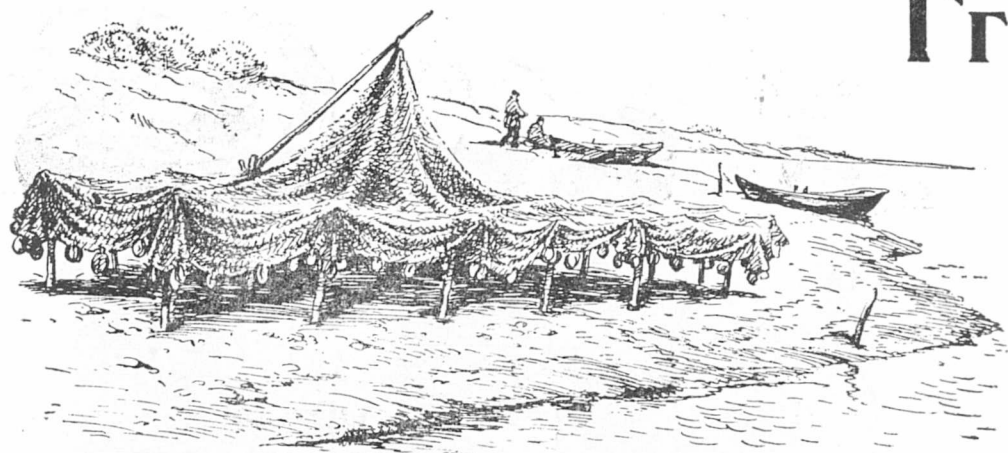
ва-сыт



ху-лыт

Хулуппн сорт ликмыс. Сана
сорт хунтын пиныстэ. Алам
хулэ увситэ палт тотыстэ.

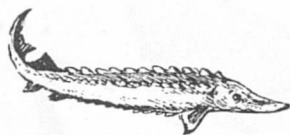
Ы Ы Ы Ы ха-пыт су-ныт
Ала-ра ту-рыс то-выс.



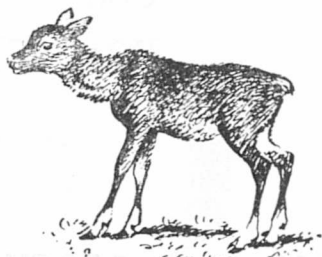
ТО-ЛЫГ



ху-рыг



су-пыг



па-сыг

сыг

и-ныг

то-лыг

та-рыг

пыг

э-рыг

ху-рыг

ке-лыг

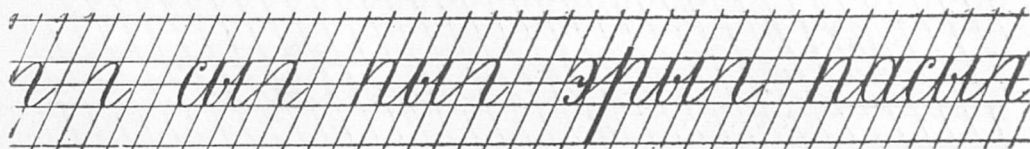
ма-гыл

а-ла-сыг

па-выл

харт-сыг

Хумыг хулуп акван атсыг.
Тэн супыг аласыг.

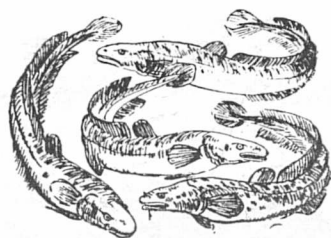




СЫГ



СЫ-ГЫГ



СЫ-ГЫТ

пыг
су-пыг
сыг
па-сыг

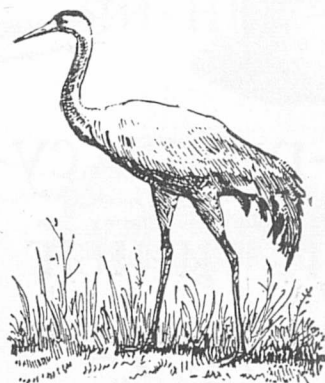
ор-ги
пор-ги
ос-ги
вос-ги

ор-гыс
пор-гыс
ос-гыс
вос-гыс

Ам сыг аласум.
Тарыг али ман мини.



суп..



тар..

У И У И У И Иван
Иван супыл алас.

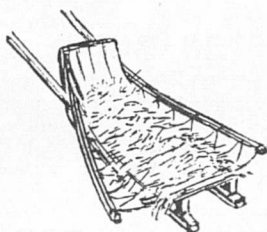


Й

сүй



мой-так



туйт



вай

най	пайт	пай-ти
суй	туйт	туй-ти
вой	мойт	мой-ти
сэй	тайт	суй-ти

Окра най палти.
Тав исмит пайти.
Мика мис вой тэг.

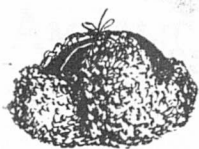
и й й й най сүй вой
Мика мойти.

Ее



не-выр

кер	рет	ла-вен	эр-ге-кен
нер	рег	во-вен	хос-ге-кен
нор	мет	то-вен	ор-ге-кен



к.нт

ам се-пум	тав се-пе
ам нев-рум	тав нев-ре
ам са-гум	тав са-ге
ам су-вум	тав су-ве

Лувыт пум тэгыт.
 Невыр хара мат сулинти.
 Лена невре пувитэ.
 Тав такви невре эруптитэ.
 Тав невре сэмыл.

е е е кер неыр немы
 А.А. Лена невре пувитэ.

ер	ма-ен	мой-тэ-кен
кер	та-ен	эр-ге-кен



Егор ойка нор тармыл унли.
Тав мойт мойти.

— Егор аким ойка, эрыг эргекен,—
Сана лавыс.

Егор ойка акв эрыг эргыс.
Егор ойка Сана нупыл лавыс:

— Апыгкве, ветра тыг-тотэкелн! Ам
витн минэгум.

— Ати, аким ойка, ам амки вит то-
тэгум,— Сана лавыс.

Егор ойка мойти.

Ёё



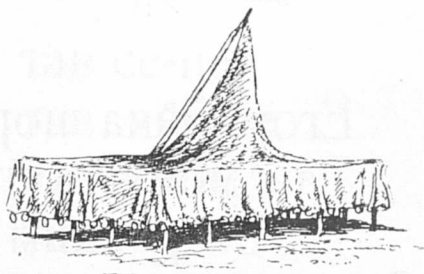
нѐхыс

нѐл	лѐм-вой	нѐ-хыс	нѐ-ви-ти
сѐр	сѐ-вал	сѐ-пыр	сѐ-пи-ти

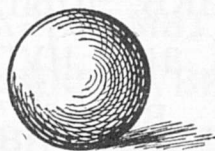
Этипала.

Сѐвалт най тэг.
Нэ апа нѐвити.

Акв палэ — вор,
мот палэ — нѐр.
Ти маныр?



с.пыр



с.р



л.мвой

ё ё ё ё ё ё ёр ёса ёмас
Нэ нявраме нѐвити.



ёрн махум

ёр	ё-са	ёрн	ё-хул	ёр-ги
ёл	ё-ла	ёвт	ё-мас	ёх-ти

Ёрн ойка ёса вари.
 Тав пыге ёвт ёрги.
 Ёрн ёмас ёса варыс.
 Пыге ёмас ёвт варыс.



.са



.вт

Ё ё ё ё Ёрн ёса вари.



а-ни	сам	няс	ня-лык
а-ня	лям	сяй	ся-хыл

Пе-тя	ня-ра	нев-рум
Та-ня	Са-ня	няв-ра-мум

Я-ков	няс-ли	я-ла-сэ-гыт
я-хул	якт-ли	ру-пи-тэ-гыт

Таня тор яктли.
 Яков сяй пайти.
 Сянен няра вари.
 Тан пуссын рупитэгыт.

Я Я Я Я Яков Яков
 Яков сяй пайти.

Ь



НЯЛЬ

няль	соль	а-мысь
халь	рось	а-рась
пи-саль	мань-си	онь-си
ка-лась	сѣль-си	хань-си

Костя керняль оньси.
Керняльн охсар патыс.



а-ги-рись

а-кань

пыг-рись





Суля кивырт сяквит оли.

суль-я

ань

мань-си

воль

люнь-си

соль

онь-си



Акитэ лави:

— Няврамыт, ам амысь оньсегум:

„Сэр ворт, мор ворт супыг хул ани унли“. Ханьселын!

— Ти вальсям аня,— Ваня лавыс.

сулья амысь вальсям
Суля кивырт сяквит.

НГ



лэ-нғын

ва-нғын
лэ-нғын
на-нғын

нангк
пангк
кангк

енг-та
анг-ха
вонг-ха

пу-нынг
ре-гынг
ту-сынг



анг-ха

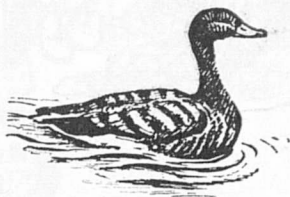
ян
янгк

тан
нангк

пун
пунгк

онгх
тонгх

Лэнгын ворт оли.
Лэнгын лэге пунынг.
Лэнгын пунэ регынг.
Лэнгын паквсам тэг.
Лэнгын сове тинынг.



са.ки



молься.



тиньяся.

Амысь.

Осься ёсанг хум воль
хайти.
Ти маныр?



на янж ента релын

кангк	анг-ха	панг-кынг
пангк	вонг-ха	ном-тынг
нангк	енг-та	лаг-лынг

ми-нунг-кве	мас-ха-тунг-кве
ва-рунг-кве	вов-ха-тунг-кве
то-тунг-кве	а-лись-ланг-кве

Иван лэнгын ались-лангкве минач.

Коля ёт воратангкве патыс:

— Кангка, ам ос алисьлангкве тангхегум.

— Ати, ам нангын ат выглум.

— Манрыг?

— Нанг инг мань. Лэнгын аlinessлангкве ёрын инг ат ёхти.



Амысь.

Йив талых хуринг пайп.
Ти маныр? Ханьселын!



*Иван ворн лэнгын
аlinessлангкве минач.*

Юю



Ю-ля юн-ти.

Ю-ра	юн-туп	а-сюм	ня-люм
Ю-ля	юс-вой	ся-ньюм	ня-ньюм
сюнь	сю-нинг	онь-сюнг-кве	
люль	лю-линг	люнь-сюнг-кве	

Юля юнтуп оньси.

Юля акане магыс кент юнти.

Юля сака мань кент юнтыс.

Оматэ лави:

— Нанг, агикве, овлэт ёмсяквег мортэн, тувыл усь юнтунгкве овылтахтэн. Ти сирыл варен: сат сёс мортэн, акв сёс яктэн.





Юртынгысь олнэ няврамыг.

Юра ос Нюра юртынгысь олэг. Тэн акваг ёмсяквег ёнгег.

Юра нюрум уй послли. Нюра юсвой послли.

Юра лавыс:

— Нюра, ти мат юсвой хунь, ти ури-нэква!

Нюра люньсялтахтыс. Юра таве поилтитэ:

— Ул люньсен, эськве. Ам нангын мот юсвой послэгум.

Юра ёмас юсвой послыс.

Нюра хот-сягтыс, люсьнэ матэныл хот-пойтыс.

Юра юсвой послыс.

Саша	Миша	Даша
Маша	Гриша	Наташа

школа	шина
машина	шашки



Школа.

Шура школан яланти.

Мань апситэ Гриша касынг хотал ос
школан минунгкве ворати.

Шура Гриша апситэ нупыл лавыс:

— Мось урхатэн, апсикве. Ам яни-
тумыг емтэгын, тонт школат ханисьтах-
тунгкве патэгын.

ШШШШ Шура школан яланти.

Дд



док-тор

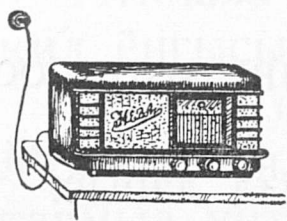
Ди-ма	Ти-ма	Ле-нин-град
Ди-на	Ти-на	Ста-лин-град

Дина акане агмыл емтыс. Дима доктор
хольт масхатас, Дина палт ёхтыс, лави:
— Ам нанг аканин пусмалтилум.

Дима агмынг акань магыс тэрпи мис.
Дина акане магыл тэрпил сартыстэ.

Дина Дима нупыл сяг-
тим лавыс:

— Ам аканюм пусмыс.
Нанг сака ёмас доктор.



ра-ди-о

о р д д радио доктор.
Д Д Доктор ёхтыс.



Ленинград.

Ленинград — яныг, хорамынг ус. Тав Ленин наметыл намтувес. Ленинградт сав школа ос институт оли.

Ленинградт тамле институт оли. Ти институтт луи мир няврамыт ханисьтахтэгыт: маньсит, хантыт, ёрныт.

Ханисьтахтынэныл юи-палт тан танки соссанылн ювле ёхтэгыт.

Тан луи школатт учителяг рупитангкве патэгыт.

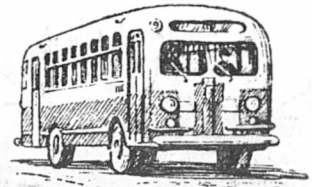
Ленинград — яныг ус.

Бб



ба-ра-бан

Бо-ря
Бо-рис



ба-ра-бан
ав-то-бус

ав-то-бус



биб-ли-о-те-ка

Библиотека.

Библиотека тавсир кнйгат олэгыт.
Боря библиотеканыл акв пумась кнйга
юв-тотыс. Ти кнйга асен ловинтастэ.

Асе лавыс: „Ёмас, пыгкве. Нанг ос
библиотекан минэн, мот ёмас кнйга юв-
тотэн, а нумн ловинтэлн“.

б б барабан автобус
Б Б Боря ловинтас.



Асе муйлуптам муйлупса.

Атям ам нупылум лавыс:

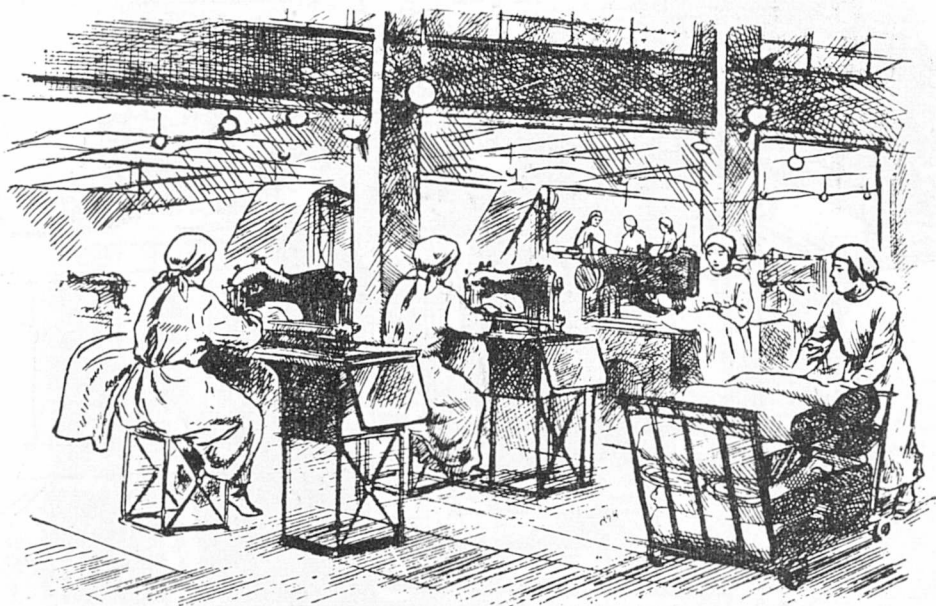
— Пыгкве, холит хотал Берёзовн минимен. Ам нангын ёмас муйлупсал выглум.

Алпыл павыл талтын „Бригадир“ нампа катер пухтыс. Атям билетыг вис, мен катерн талсумен, та миасамен.

Берёзов уст лапка сав оли. Лапкат савсир пормасыт тиналавет. Атям анумн барабан ёвтис. Ам сака сятсум.

Атям барабан ёвтис.

Фф



фаб-ри-ка

Фабрика.



коф-та

Тит фабрика оли.
Ти фабрикат кофат,
фартукыт ос мотсир
маснутыт юнтавет.

Алпыл рупитан

нэт фабрикан минэгыт.

Фабрикат сав машина оли. Рупитан
нэт машинал юнтэгыт.



фар-тук

Фф Тит фабрика оли.



флаг

Фе-дя		па-те-фон
Фе-ня		те-ле-фон

флаг
фаб-ри-ка



те-ле-фон

Телефон.

Федя ос Феня телефон варсыг.

Акв колнакныл мот колнакн тэн сэ-

тап хартыстэн. Сэтап ов-

лыгн татыл серангка ху-

сапыг тув-нэгсаласаген.

Хусапыг паляген палт по-

нигтасаген. Тэнки халэнт

потыртангкве патсыг.



— Феня, ам латнганум хулиян-а?—

Федя китыглахти. Феня мот колнакныл ювле лави:

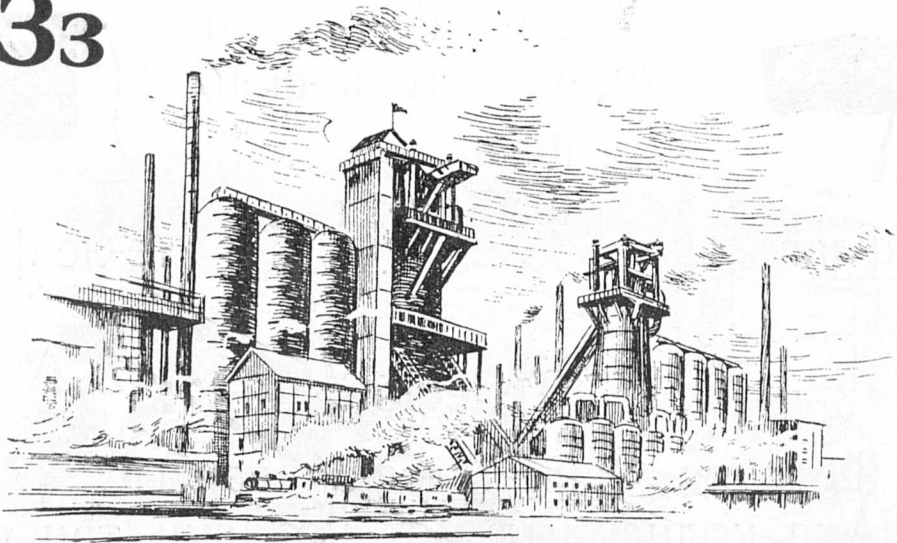
— Федя, ам нанг латнган хулиянум.

„Эргын тотап“ русь латнгыл хумус лававе?



Ф Ф Ф Федя ос Феня
телефон варсыг.

Зз



за-вод

Зи-на		за-вод
Ли-за		зна-мя



Лиза ос Зина газета
ловинтэг.

Ти газетат завод
овылтит хансим оли.

Ти заводт тэн асен
рупити.

Завод ёмсякв рупити.

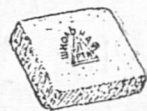




ма-га-зин

га-зе-та
кол-хоз

ма-га-зин
ре-зин-ка



ре-зин-ка

Магазин.

Ман павлувт яныг магазин оли. Тав палтэ савсир пормас тиналаве.

Зина магазинн минас.

Тав резинка ос тетрадь ёвтыс.

Тав юв-ёхтыс. Пасан ватан унтыс. Задание товылттангкве патыс.

Зина резинка ёвтыс.

ЖЖ



во-жа-тый

Жо-ра		во-жа-тый
Же-ня		жур-нал

Жора журналэ.

Жора Кукин пионервожатыиг оли.
Жора пионер няврамыт палт журнал
тотыс. Журнал сака хорамынг.

Жора пионерытн журнал ловинти,
послимут суссылти.

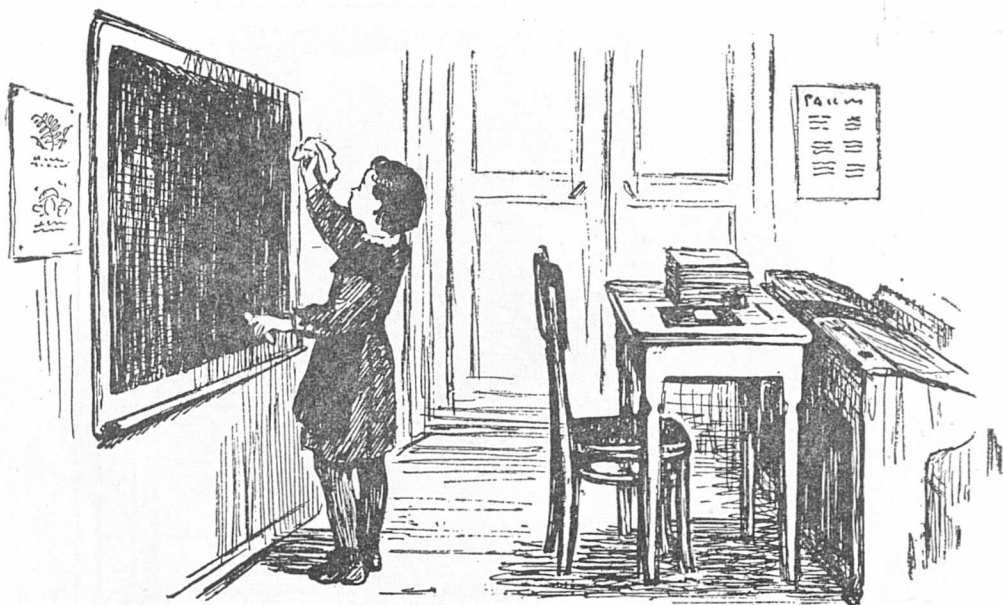
— Тит — охсар, — Женя лавыс.

— Тит — торев, — Шура лавыс.

— Ти журнал наме маныр?

— Ти журнал „Мурзилкаг“ лававе.

Ж Ж Журнал журнал
Ж Ж Ж Жора вожатый



де-жур-ный



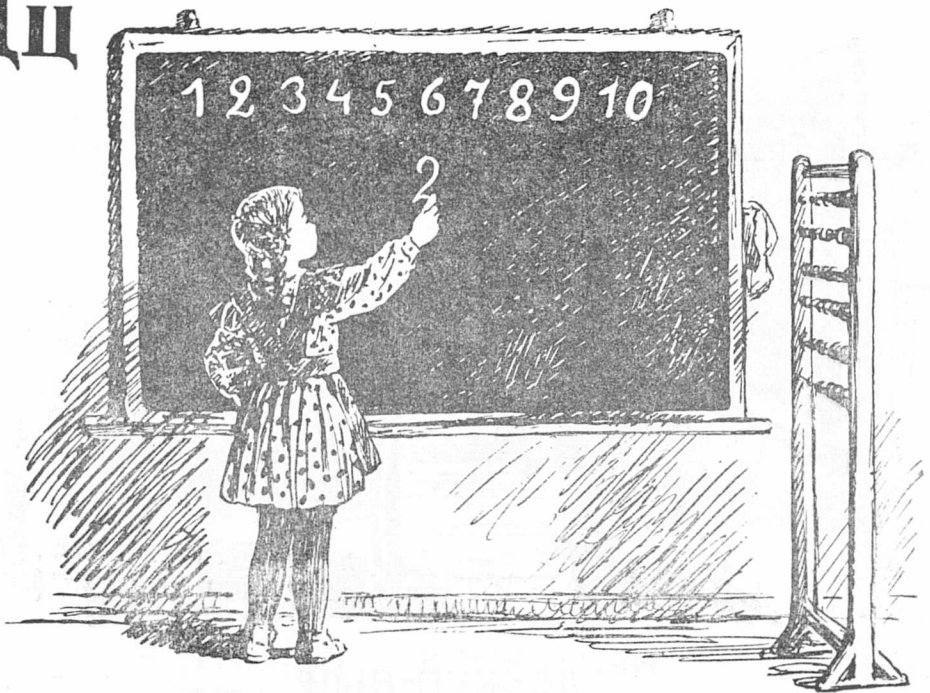
Дежурный агирись.



Женя сартын школан
ёхтыс. Тихотал Женя де-
журный агирисиг оли. жур-нал
Же-ня Женя классыт пуссын сё-
питас, форточкат палыг-
пунсыс, сэгнэ тор ос хаснэ ракт тотыс.
Женя ёмас дежурный агирись.

Женя дежурный агирись

Цц



3
2 5 8
9 1 4 6 7
0

циф-ра	стра-ни-ца
о-гу-рец	е-ди-ни-ца

КОМ-СО-МО-ЛЕЦ
СТА-ХА-НО-ВЕЦ

циф-рат

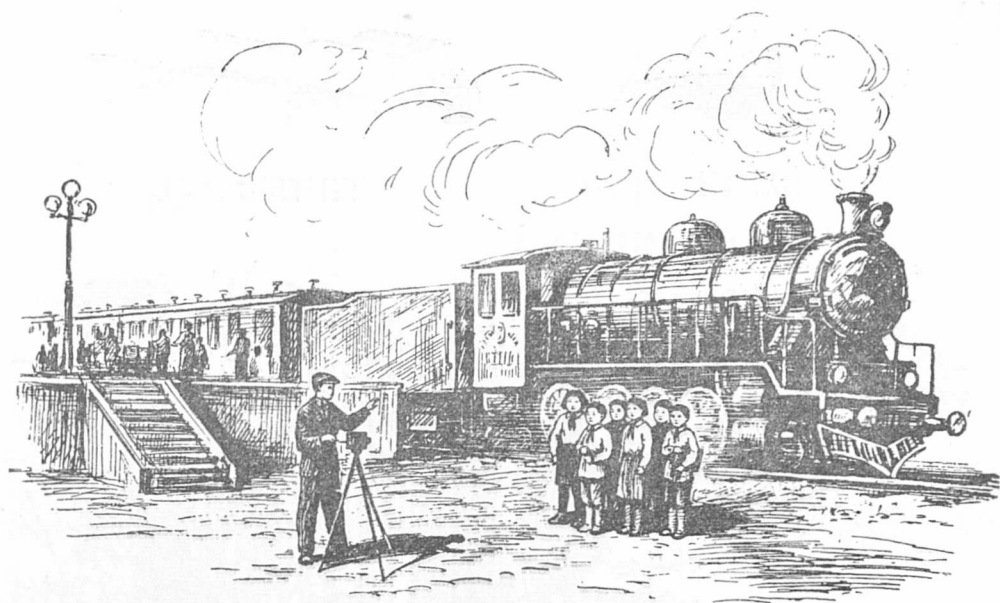
Тихотал урокт ман цифрат ханисъ-
тасув. Ман цифрат сэмьл партын хассув.

Зина цифра китыг хансыс.

Женя цифра хурум хансыс.

Ман цифрат ёмас хансэв.

Ц ц ц ц цифра огурец
Ц Ц Ц Цифрат хансэв.



Станция.

Няксимволь школаныл пионерыт туй порат Салехардын ёхтысыт.

Салехардыт кер лёх станция оли. Пионерыт станция сунсунгкве ялсыт.

Москва усныл станциян наинг туйтыт ёхталэгыт. Станция хорамынг. Мир тот сака сав.

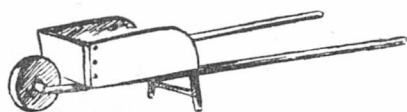
Няврамытн станция сака мустыс. Тан наинг туйт похат послахтасыт.

Ман станция сунсунгкве
ялсув

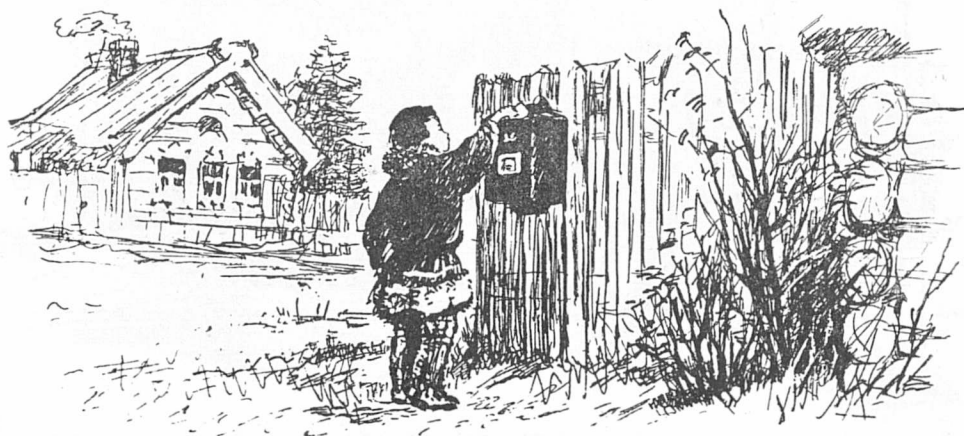
Чч



МЯЧ



ТАЧКА



Письмо.

Ваня кангке Ленинград уст ханисьтахти. Ваня кангке палт письмо хансыс. Почта тотапн таратастэ. Почтальон Ваня кангке палт письмо молях тотыстэ. Кангке ловинтас:

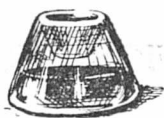
„Ам тиньнг кангкум! Хумус нанг ханисьтахтэгын? Ти тал ман колхозув савхул алас, план товылтас. Нангки олупсан овылтит хансэн. Ёмас ханисьтахтэн!

Нанг апсин Ваня.“

Чч ч почта ручка мяч



руч-ка



чер-ни-ла
чер-ниль-ни-ца

руч-ка		у-чи-тель
поч-та		у-че-ник

Ам — подготовительный классыт ханисьтахтын пыгрись.

Ханисьтан хумн ман юн хаснэ магыс заданиел майвесув.

Ам пасанум тармыл чернильница унли.

Чернильницан чернила пинима.

Ам пасан ватан унтэгум, ручка выгум, таве чернилан магум-талилум, амки опарисьнамум Чумин тетрадьн хансилум, тувыл задание варунгкве овылтэгум.



У У У Ам опарись
намул Чумин.

Щ щ | пло-щадь | то-ва-ри-щит



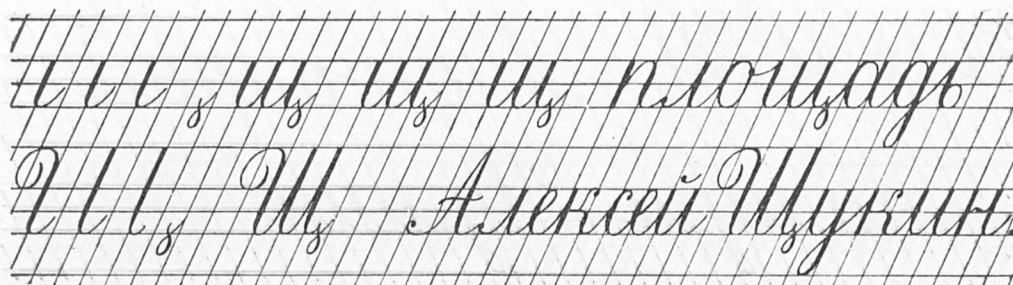
Красный пло-щадь

Алексей Щукин.

Алексей Щукин Москван ёхтыс.

Алексей такви юрхумитэ Федя ёт
Москва ус сунсункве минас.

Тэн Красный площадьн ёхтысыг. Ти
площадьт Владимир Ильич Ленин ос
Иосиф Виссарионович Сталин мавзо-
леен оли.





съезд	объ-яв-ле-ни-е
Воръ-я	вильтъ-ят
совъ-я	хоталь-ят

Колхозникыт съезд.

Ман колхоз правление тара миначув.
Сунсэв — колнорт объявление хани. Мен
тув-ёхтысамен ос ловинтасмен:

„15 январьт ман районувт сали урнэ
колхозник махум съезд вараве“.

Ам асюм ос ам кангкум тэн сали
урнэ колхозник хумыг олэг. Тэн съездын
ёхтэг.

ъ ъ ъ съезд объявление

Алфавит.

Аа



Аа Ии



Уу

Бб



Бб Йй



Цц

Вв



Вв Кк



Кк

Гг



Гг Лл



Лл

Дд



Дд Мм



Мм

Ее



Ее Нн



Нн

Ёё



Ёё Оо



Оо

Жж



Жж Пп



Пп

Зз



Зз Рр



Рр

Сс



Сс Юю

Юю

Тт



Тт Яя



Яя

Уу



Уу

НГ

НГ

Фф



Фф

Ъ

Ъ

Хх



Хх

Ы

Ы

Цц



Цц

Ь

Ь

Чч



Чч

Шш



Шш

Щщ



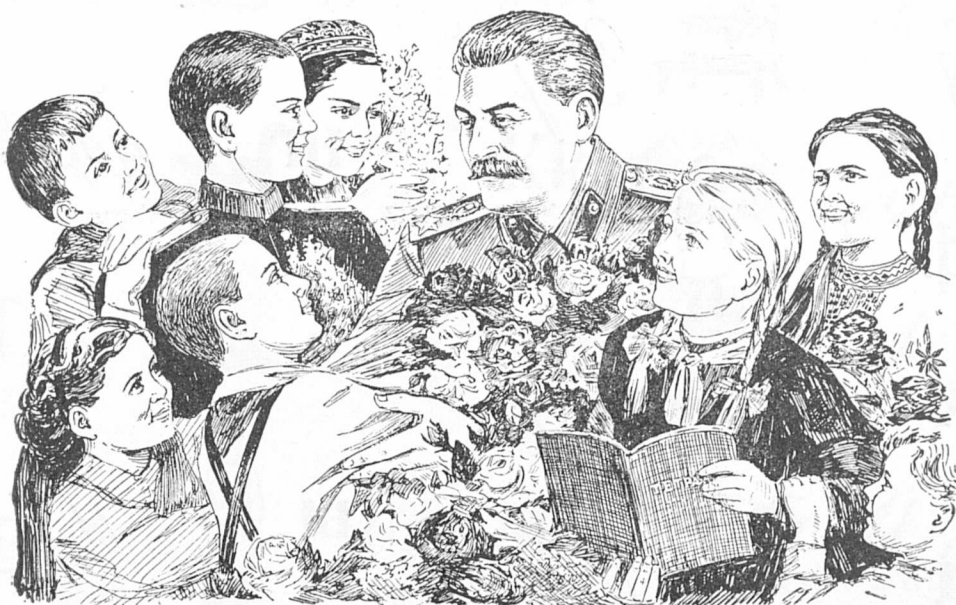
Щщ

Ээ



Ээ

АЗБУКА ЮИ-ПАЛТ ЛОВИНТАН ОС ХАСНЭ ВАРМАЛЬ.



Партиян пумасип!

Ман сака ёмас олэв.

Ман ёнгов, кас варев.

Посынг школат ханисътахтэв.

Тамле ёмас олупса манавн ман Коммунистический партияв мис.

Ман партияв яныг Ленинн, яныг Сталинн варвес, такмалтавес.

Партия вождяге нупыл — яныг Ленин, яныг Сталин нупыл, ман, манъси няврамыт, пумасип лавев.



Емас юртпыгрись.

Володя Ульянов сака ёмас ханисьтахтыс. Тав юртпыгрисе Коля потыртас: „Арифметика сяр ат торгамтэгум. Володя палт минэгум. Тав пуссын вагтэ“.

Пыгрисит задачник войлалсыт, Володя тананылн торгамтаптыглалыс. Коля задачат решайтангкве ханьсювлас.

Володя ватихал колэныл школан сака алпыл ялыс. Урокыт овылтахтын эли-палт тав юртпыгрисянэн нётыс.

Володя Ульянов сака ёмас ханисьтахтыс.



Йильпи тал хотал.

Школан яныг, хорамынг ховт тотвес. Няврамыт тотим ховт келп нэпакыл, сакыл ос савсир ёнгынутыл хорамтасаныл. Ити-палаг ховт товыт палт выгыр, атырхарпа, нярпумоспа, восьрам лампочкат пеламласыт. Няврамыт ховт мувлахи йиквунгкве патсыт.

Илттыг Дед Мороз Снегурочкатэнтыл нэглапасыг. Няврамытн Снегурочка тара хасьвес. Ти Лена олыс. А Дед Морозыг насати Коля масхатам.

Сака пумась олыс.



Ханисьтахтын няврам эрыг.

Алпыл квалэгын,
сартын хоегын,
холитан школат
ат усинтэгын.

Полям витныл
нанг ул пилэн,

Полям витыл
нанг ловтхатэн.

Школат ханисьтахтэн,
отрядт рупитэн.

Книгат, тетрадат
систамыг оньсен.

Книган систамыг оньсен.



Школан.

Таня сат талыг емтыс. Тавен ханись-
тахтын пора ёхтыс.

Таня сянен йильпи супыл, йильпи сахил
мастувес.

Таня сумка вис. Букварь, тетрадь ос
карандаш сумкан пиныс.

Сяне лавыс:

— Нанг, агикве, ёмсякве ханисьтах-
тэн. Школат мори ул капыртэн.

Таня ювле лавыс:

— Омакве, ам ёмсякв ханисьтахтунг-
кве патэгум, мори капыртангкве ат
патэгум.

Таня школан минас.



Школат.

Шура агмынг олыс. Тихотал усьти школан ёхтыс.

Ханисьтан хум лавыс:

— Няврамыт, Шура агмынг олыс. Тав юв-хультыс. Нан тавен ханисьтахтунгкве нётэн. Тав нанан юил вос ёхтиянэ.

Шура ханисьтахтунгкве патыс.

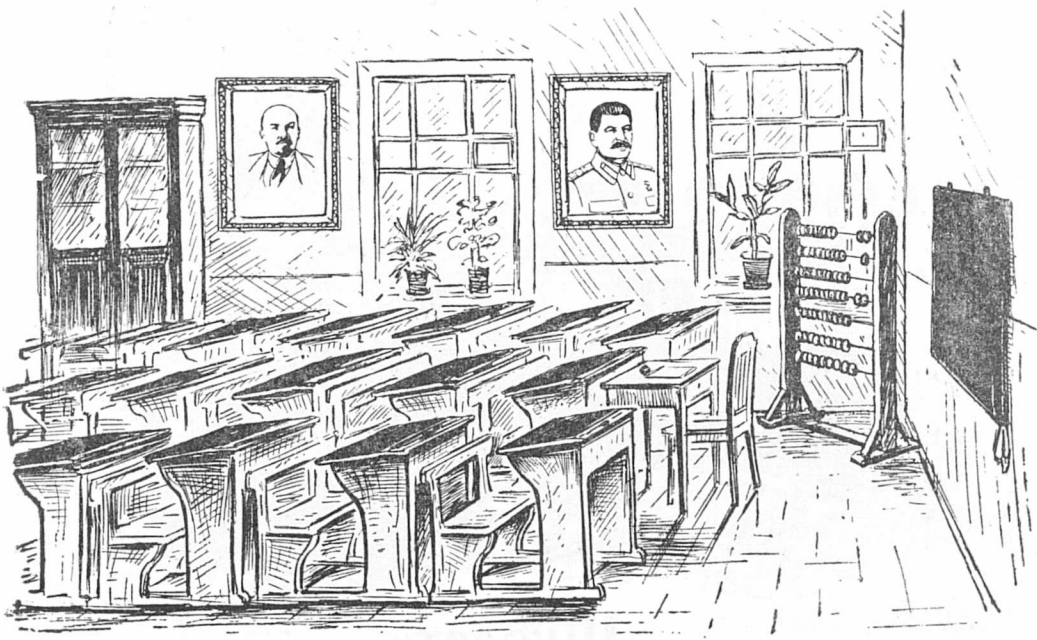
Тав юртанэн ёмсякв нётвес. Ань ханисьтахтын маныл тав юв ат хульты, ёмсякв ханисьтахти.

Амысь.

Нелмтал-суптал, а потыр-ти.



Шура ёмас ханисьтахти.



Ман классув.

Ман павлувт йильпи школа унттувес.
Ман школав сака ёмас.

Ман классув яныг ос посынг.

Ман классувт партат, пасан, ханисътан
хум магыс сисынг улас, сэмыл парт ос
сакынг парт олэгыт.

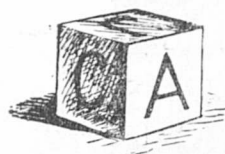
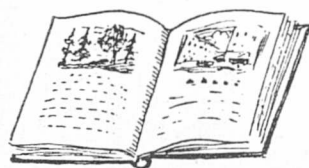
Колнор палт вождянув
портретыт ос картинат ха-
нэгыт. Ман ёмсякв сунсэв,
ман классув акваг системагы
вос олыс.



Картинат хумус суссылтаве, хаснэ
порат ти сирыл унлэн.

Ман манки классув эруптилув.

Ти маныр?



Мяч — ти ёнгынут.
Книга — ти ханисьтах-
тын ут.



Аканы — ти
Тетрадь — ти
Ручка — ти
Кубик — ти
Ёнгын лув — ти



Карандаш — ти

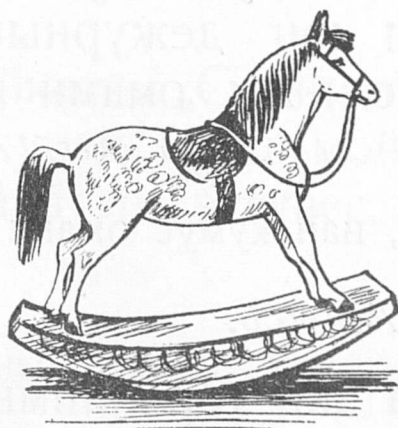
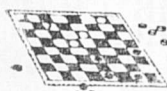


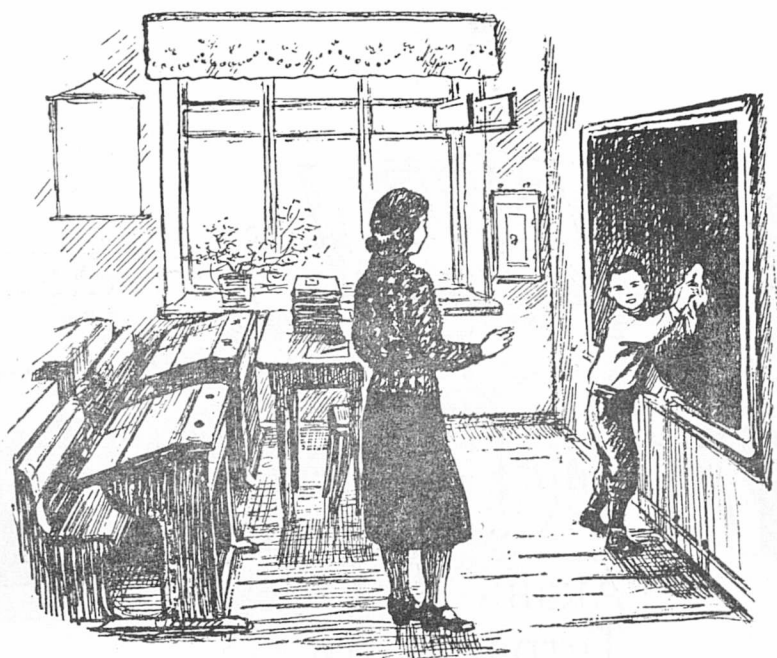
Барабан — ти

Шашки — ти

Сумка — ти

Пенал — ти





Дежурный.

Миша школагыл юв-ёхтыс, апситэ Саша нупыл ёралахтим лавыс:

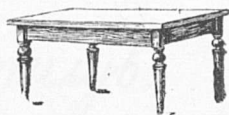
— Саша, тихотал ам дежурныйг олсум. Ам ханисьтан нэн нётсум. Тетрадит акван атыгласанум. Урокыт юи-палт ёмсяквег класс сёпитаслум, систамтаслум. Ханисьтан нэ анузн пумасип лавыс.

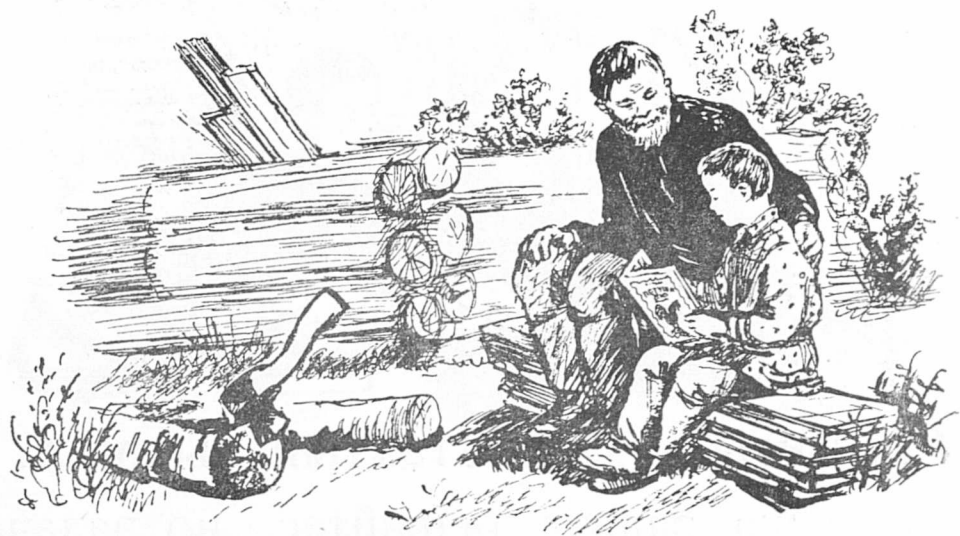
— А ам юн дежурныйг олэгум,— Саша лавыс.— Ам омазн нётунгкве патэгум.

Потыртэн, нан хумус оманн нётэгын?

Амысь.

Нила нэ акв тор пинмыт.





Вася ловинти.

Вася школат ловинтангкве хань-сювлас.

Тэли усьлахтын порат тав аки ойкатэ палт ёхтыс.

Аки ойкатэ матум олыс, тав самаге посталыг емтсыг, тав такви ловинтангкве ат вермыс.

Вася аки ойкатэн „Сорнинг консупынг пунгкуп сиськурек“ нампа мойт ловинтас. Вася аки ойкатэн эсгувес. Вася хот-сягтыс.

Лавен: Маныр магыс Вася аки ойкатэн эсгувес?



Симынгысь ханисьтахтын пыгрись.

Серёжа задача решайтас, но задача сака тарвитынг олыс.

— Минимен, кон ёнгимен,— Вася тав нупылэ лавыс.

— Ат минэгум,— Серёжа тав нупылэ лавыс.— Задача решайтангкве эри.

Серёжа хоса номсыс, ловинтас, хансыс—и, юиовылт, задача решайтастэ.

1. Серёжа маныр варыс?

2. Тав Васян хоталь воввес?

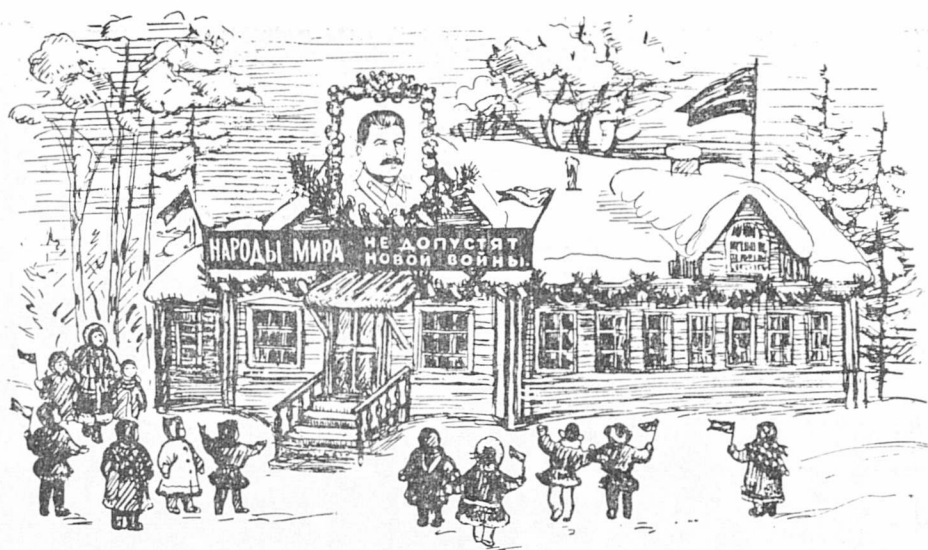
3. Серёжа манрыг ёнгунгкве ат минас?

Серёжа задачатэ решайтастэ.

Советский Армия хотал.

Февраль этпос ват нупыл хурмит хоталэ—Советский Армия хотал.

Советский Армия ман сотынг олупсав ургали.



Ман манки школав хорамтаслув.
В. И. Ленин ос И. В. Сталин пор-
третыт хорамынг луптал хорамтасанув.
Пионерыт выгыр торн тамле латнгыт
хассыт:

— Ма янитыл олнэ мирн йильпи хонт-
лан вармаль воссыг ат тартаве.

Итипалаг пуссын ханисьтахтын няв-
рамыт акван атхатасыт. Пионер отряд
вожатый Советский Армия урыл потыр-
тас.

Ман пуссын Советский Армия овыл-
тит эрыг эргысув. Тувыл ёнгысув. Сака
касынгыг олыс.

Пася олэн Советский Армия!



Кинокартина.

Усьлахтын хотал ман ханисътан нэв ёт клубт олсув. Тот манавн пумась потыртан кинокартина суссылтавес.

Хунь экрант Москва касаласыт, няврамыт сака хот-сягтсыт.

Тувыл ман экрант и мот усыт васув.

Хумус яныг заводыт, йильпи карыс колыт унттавет, манавн суссылтавес.

Ханисътан нэ манавн пуссын тарапаттысанэ.

Пуссын няврамытн кинокартина сака мустыс.

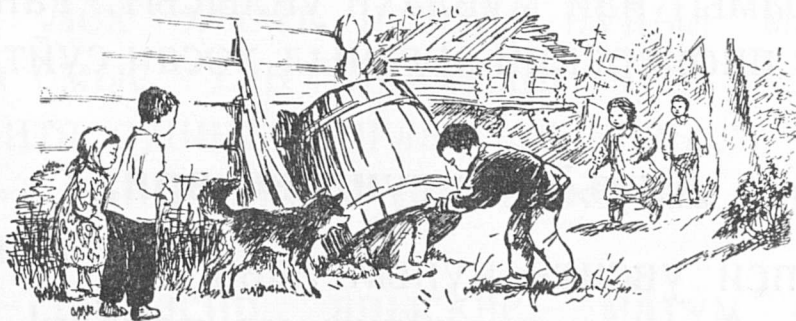
Каринкати сунсим потыртэн.



1. Няврамыт манхурип ёнгилыл ёнгунгкве патсыт?



2. Няврамыт хоталь туйтхатсыт?
3. Киснэ пыгрисын хонгха ат хонтвес?



4. Киснэ пыгрисын туйтхатам пыгрись олнэ ма хумус хасьвес?



Пионерский лагерьт.

Туи порат няврамыт Берёзовский пионерский лагерьт олсыт. Ти лагерьн пионерыт савсир павылныл ёхтысыт.

Няврамыт пионерский лагерьт касынгыг олсыт. Ворн ялсыт, ят хул няслысыт, пувлысыт, ёнгысыт. Итипалаг я ватат пионерский най палтыгласаныл. Няврамыт най мувлахи унлысыт. Тан касынг пионерский эрганыл хосан суйтсыт.

Аквѣт ёнгунгкве эри.

Апси увситэ нупыл лави:

— Ам наинг туйтум ул новелн!

Увситэ ювле лави:

— Нанг ам аканяnum ул новен!



Няврамыг китпал нупыл миначыг,
касынҗ няврам таккетэ унли. Молях тэ-
натэн марсюмыг емтыс.

Лавен: Хумус ёнгунгкве эри?

Апситэн ос увситэн манрыг марсюмыг емтыс?

Аквёт ёнгунгкве эри.

Ханисьтахтын пыгрись Витя.

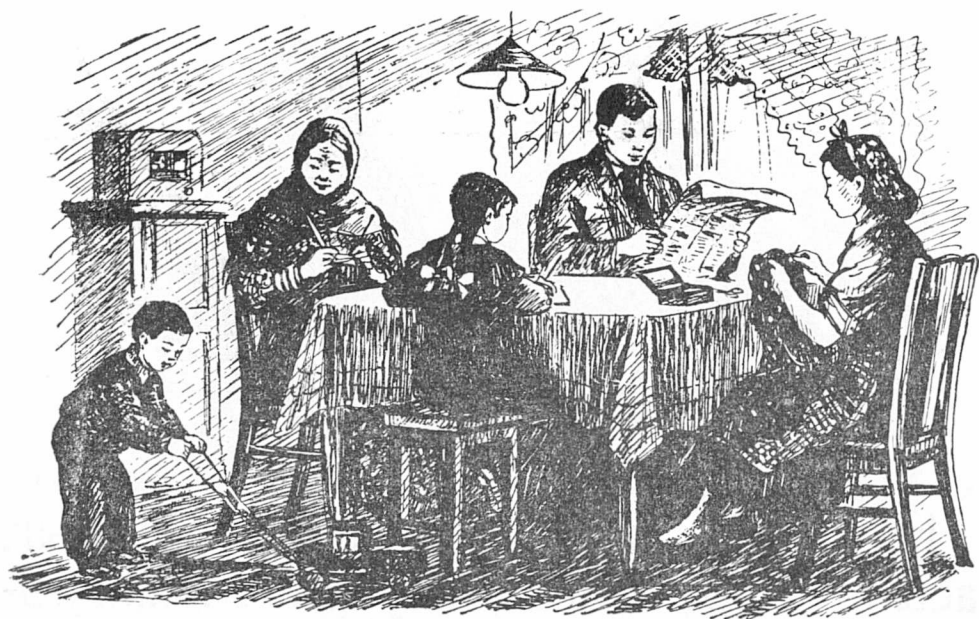
Витя лувынҗ суныл ворныл наив то-
тыс. Лёх хосит павыл нупыл матум
ойка ёмыс. Тав тарвитынҗ хунт тотыс.

Витя сунныл ваглыс ос лавыс:

— Аким ойка, сунн талэн. Ам лаглыл
ёмантэгум.

— Пумасип, апыгкве,—матум ойка
лавыс, сунн та талыс.

Лавен: Витя матум ойкан хумус нётыс?



Юртынгысь олнэ семья.

Лена овыл классыт ханисьтахти. Мань апситэ Вова яслин яланти. Тав асе колхозт бригадырэг рупити. Тав сяне мис поснэ нэг оли. Сясекватэ тэнут вари, кол сёпити.

Итипалаг пуссын семья юв-атхатас. Ома юнти, сясеква вай юнтси, атя газета ловинти. Пуссын радио хунтлэгыт. Лена урокыт вари. Тав школат ёмас ханисьтахти.

Лена Вова ёт ватихал ёнги. Тавен няврам мойтыт ловинти, эргыт эрги. Вова такви увсикетэ сака эруптитэ, Лена лавнэ латнгытн акваг хунтли.

Лавен: Маныр магыс Вова такви увситэ Лена эруптитэ?



Аквеква ханьсистэ.

- Хоталь минэгын, няврамыт?
- Пил ватунгкве, аквеква.
- Пилыт хот олэгыт, няврамыт?
- Ма нум-палт, аквеква.
- Ти сангквли пил-а, няврамыт?
- Ати, нумыннув, аквеква.
- Ти суй пил-а, няврамыт?
- Ати, нумыннув, аквеква.
- Ти савни, няврамыт?
- Ати, нумыннув, аквеква.
- Ти сосыг, няврамыт?
- Ати, нумыннув, аквеква.
- Ти лям-а, няврамыт?
- Ати, нумыннув, аквеква.
- Ти пасяр, няврамыт?
- Ханьсислын, аквеква.
- Пасяр хот оли, няврамыт?
- Павыл сист, аквеква.



Няврам нёвитан эрыг.

Оматэн Тая йильпи аканил муйлуптавес. Тая акане апан пиныстэ. Апатэ нёвититэ, эрыг эрги:

Кисынг сунтуп ёмас апал
няврамакем нёвиталыгликем.
Тарынг сунтуп ёмас апал
няврамакем нёвиталыгликем.

Хотьютн тии ваве?

1.

Ханисьтан хум няврамыт китыглас:
— Хотьют вагтэ, манырсир машина
хул алисьлан махумн нёти?

Федя нох-люлис и лавыс:

— Ам тамле машина вагум. Ман колхозувт ворот ёрыл хул толгегыт. Ворот



лунн ёнгхтаве. Воротн яныг решовой
толыг паг-хартаве. Тамле толыг лов
хотпа ворил паг-хартунгкве вермияныл.
— Соль,— ханисътан хум лавыс.

2.

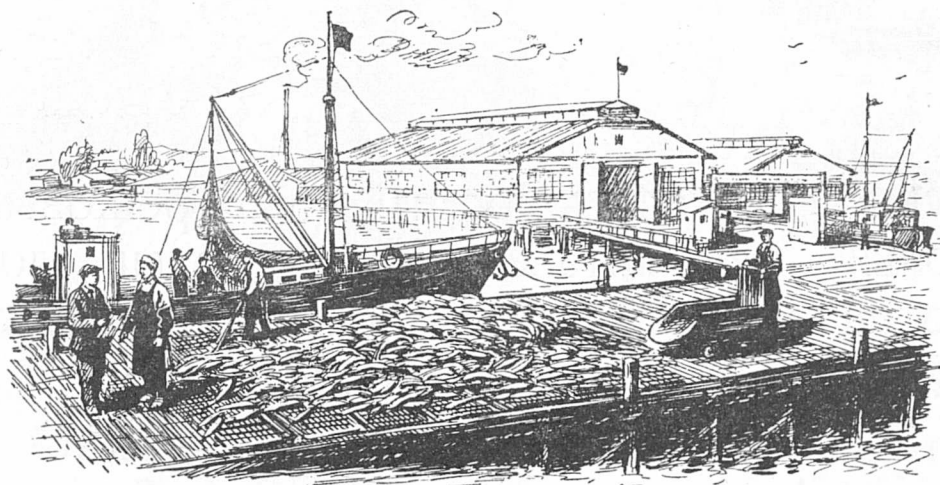
— А хотъют вагтэ, манырсир маши-
нат вор сагрын махумн нётэгыт?

— Ам тамле машинат вагум,— Коля
лавыс.— Тэли порат ам асюм палт
вор сагрын ман ялсум. Вор сагрын ма-
хум йивыт электропилал сартэгыт. Ёл-



сартим йивыт тракторн я ватан хартавет.
Электропила ос трактор—рупитан ма-
хумн нётнэ машинаг.

Федя ос Коля ханисътан хумн эсгу-
весыг.



Ман комбинатув.

Самаровот яныг завод унттим оли.
Ти завод комбинатыг лававе.

Комбинатн катерыл хул тотаве.

Комбинатт хул силаве, ловтаве, сол-
валтаве, пуськати пинаве. Мот колна-
кытт хул машинал яктлаве. Тувыл мань
кер банкатн пинаве, лап-вараве, тувыл
пайтаве. Ти консервыт. Хул консервыт
Свердловск усн, Москва усн, Ленинград
усн ос мот усытн тотавет.

Амысь.

Вит ёли-пал парт силнэ кер.





Вас алисьлан пыгрисиг.

Алпыл Коля ос Петя тур хосит хапыл суйтал миасыг. Коля посумт унлыс, тупыл товыс, Петя писалинг тагыл хап нёлт унлыс. Ворсик тур вата хосит хайтыс, вас кинсыс.

Илттыг Ворсик киртыг олтыг квалтапас. Олтыг тур вата пумытныл систем витн налув-уис. Петя постхатас ос патамтас. Аквторыг нила вас хойвес.

Алисьлан пыгрисиг алам васанэн висанэн. Тур ватан пухтысыг. Ворсик хапн талтыстэн, ювле минмыгтасыг.

Оматэн пут варыс, мань алисьлан хумыг ёмас алсен магыс эсгувесыг. Ворсик вас лувыт тэс, лэгетыл сягтим хосгыс.

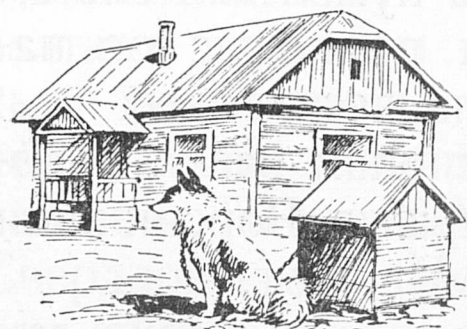
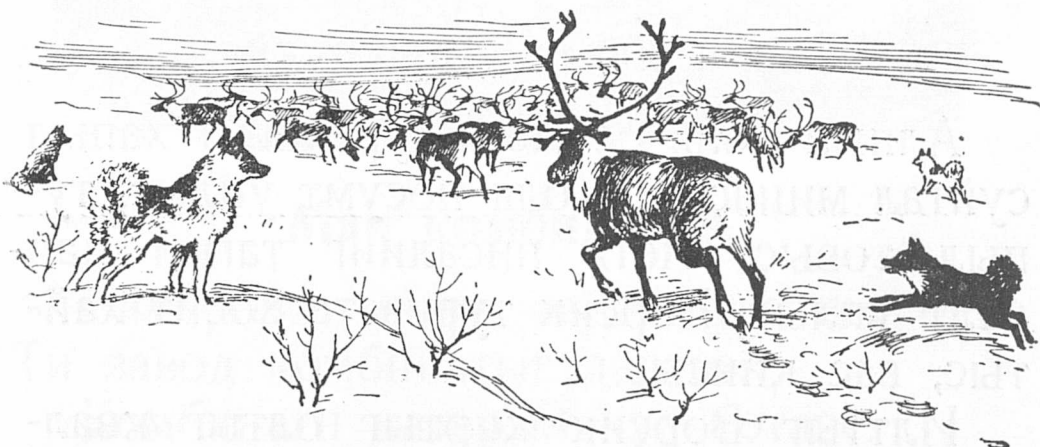
Кутюв.

Ханисътан нэ китыг-
лас:

— Хотьют вагтэ,
кутюв маныр нётмил
вари?

Ваня нох-люлис, ла-
выс:

— Кутюв нёхыс кои, лэнгын кинси.
Кутюв сали аня ури. Кутюв кол ури.



— Соль, — хани-
сьтан нэ лавыс. —
Кутюв элмхоласн
нёти. Кутювын ул
ратэлн, ёмсякв тит-
тэлн.

Ам амсюм.

Ёл-сюнгкыртаhti — калась,
нох-люли — улас.



Колынг уит ос вор уит.

Колынг уит: мис, лув, сали, паля, амп, кати.

Вор уит: вортолнут, соруп, сёльси, нёхыс, лэнгын, кусяр, охсар, хайтнут, лэпак.

Мис — ти колынг уй.

Лув — ти колынг уй.

Охсар — ти вор уй.

Хайтнут — ти

Сали — ти

Сёльси — ти

Лэпак — ти

Паля — ти

Амп — ти

Вортолнут — ти

*Маныр сир колынг уит нан
колхозынт олжыт?*

Ман колхозувт ...

Мирн ванэ вораян хумыг.

Пётр Иванович Пуртов ман арталювт сяр ёмас вораян хум. Тав тэли писалил охсар алисьли. Ти тал тав атпан охсар алас. Тав ханисьтам хумитэ Иван Сил-



кин комсомольский бригадат бригадирыг оли. Ти бригада ти тал сис сотыр арыгкем лэ-нгын алас.

Вораян хумыг ёмас алсен магыс муйлупсал майвесыг. Пётр Иванович маглэт орден ворги, Иван Силкин маглэт медаль вольги.

Лавен: Маныр магыс Пётр Иванович Пуртов орденыл ос Иван Силкин медалил муйлуптавесыг?

Охсар.

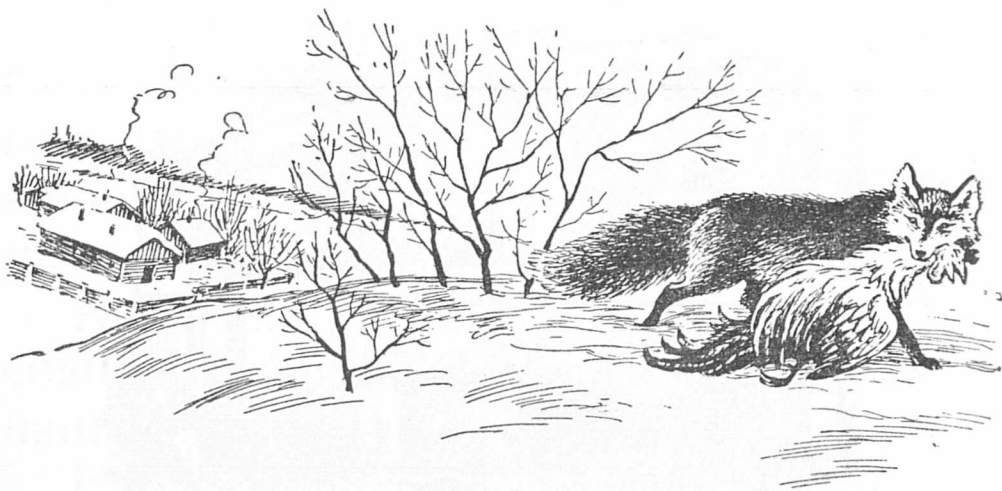
Охсар колхоз ферманыл сиськурек тулманталыгли. И нэмхотпан пувунгквеват вермувес.

Колхоз председатель вораян хум Иван Петрович палт минас, тав нупылэ лави:

— Нанг магсылын ёмас алнэ уй оли — ти охсар, тав ман палтув муйлунгквеве ёхтали. Кит нэ сиськурек ос акв хум сиськурек тулмантас, хум сиськурек сяр яныг, сяр хорамынг олыс.

Иван Петрович колхоз ферман ёхтыс. Ферма похыт ёмыгтас, мувлахи мусхалыг сунсыглахтыс, тувыл лавыс:

— Охсар ти мат кинсунгквеват па-



тилум, хара мат, тур ватат ласиглангкве патилум. Охсар лёх ам хосат касаласлум.

Иван Петрович туйт хурип войкан халатыл масхатас, ёсаге тармыл люлис и сака алпыл тур овылн минас. Мини, охсар лёх сунсыглитэ. Тур нёл сайн туйтхатас. Урхати.

Аквертын самылтастэ — тур овылт охсар нэглис, тур вата пумыт халт мапорс кинси. Иван Петрович мапорс сирыл письгыс. Охсар паляге нох-тактысаге, хунтли. Тав ос аквсёс мапорс сирыл письгасас — охсар мапорс суйтнэ ма нупыл лайхатас.



Иван Петрович патамтас, хоим охсар туйт тармыл нортхатас.



Охсар звероферма.

„Йильпи лёх“ нампа колхозт охсар звероферма оли.

Звероферма мувлахи карыс карта варима. Касынг охсар янас клеткат оли. Охсар парт ул вос пурис, клетка кивыр палэ кер сеткал варима.

Охсарыт сагрим нёвлил манос сиртэпыл титтавет. Охсарыт ос пулиг-сакватим лувыт пурунгкве эруптэгыт.

Зверофермат ёмас охсарыт янмалтавет. Ти охсарыт сованыл сака тинынгыт.

Сали.

Нангкинан ёмсякв сунсыглэлын: нанг мольсяннын маныр совныл варима? Оман нанг мольсяннын сали совныл варыстэ.

Нанг ваягын ос пас-
сагын маныр совныл
варимаг? Сясекван та-
нанылсали совныл нанг
магсылын варсанэ.



А кентын маныр
совныл варима? Таве
нанг эсин пасыг совныл юнтыстэ.

Нанг купнит, регынг сали сов мас-
нутыл масхатим олэгын.

Тэли порат салинг суныл яласэгыт.
Сали нёвиль сака атынг. Сали элмхоласн
сав парс мыг.

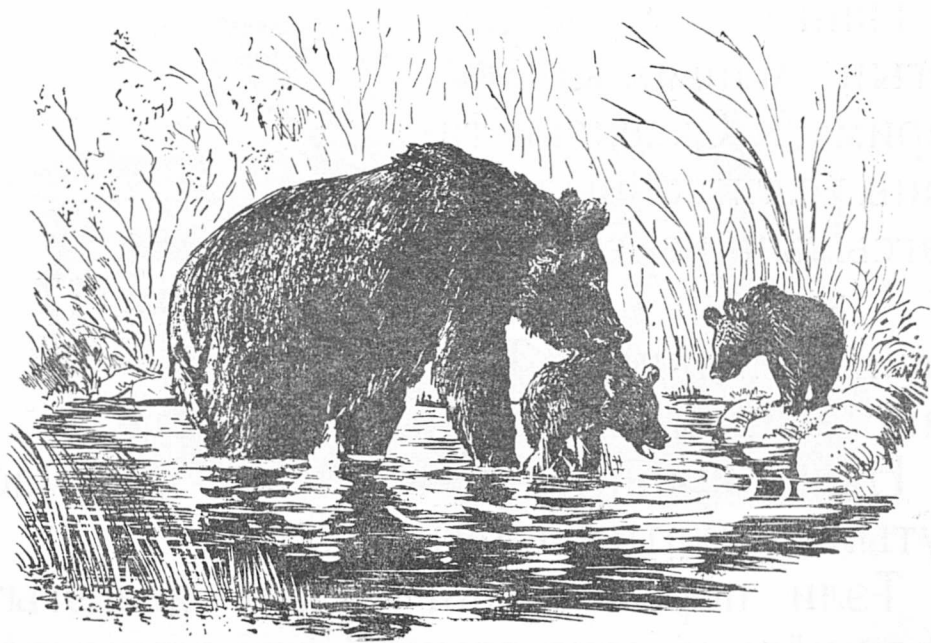
Сусамаквег витт пувлуптим вармаль.

Акв пыгрись ворт пил ватыс. Я вата
хосит ёмиматэ, илттыг йив товыт харсин
суй та хунтамлас.

„Вортолнут“, — пыгрись номылматыс.
Рохтыс, йивн нох-хангхыс.

Вор кивырныл я ватан яныг вортол-
нут эква ти нэглис. Тав ётэ кит суса-
макве олсыг.

Вортолнут эква акв сусаме сиплув
совеныл товмыстэ, пувлуптангкве па-
тыстэ.



Сусамакве вораталыс и нянгхыс. Мот сусамакве полям витныл рохтыс, вор нупыл хайталтас.

Тав сянен юил ёхтыгпавес ос та пувлуптавес.

Хотал регынг олыс. Пувлуптим сусамаквегн ёмас олыс.

Пувлуманыл юи-палт вортолнутыт вор кивырн та миначыт.

Пыгрись йивныл ёл-ваглыс, юв та миначыт.

Лавен:

1. Пыгрись хот олыс?
2. Тав маныр касалас?
3. Вортолнут эква маныр варыс?



Совыркве.

Совыркве, пум маныгтэн:
Ти сир, та сир пум маныгтэн.
Совыркве, пасса саген:
Ти сир, та сир пасса саген.
Совыркве, пасса масэн:
Ти сир, та сир пасса масэн:
Совыркве, тор пинэн:
Ти сир, та сир тор пинэн.
Совыркве, сахи масэн:
Ти сир, та сир сахи масэн.
Совыркве, сопак масэн:
Ти сир, та сир сопак масэн.
Совыркве, кон-квалэн,
Хансангакве, юв-сялтэн.
Осьёмасулум варен,
Ти сир, та сир осьёмасулум варен.



Эсыгхатнэ-лёмвойрись.

(Мойт.)

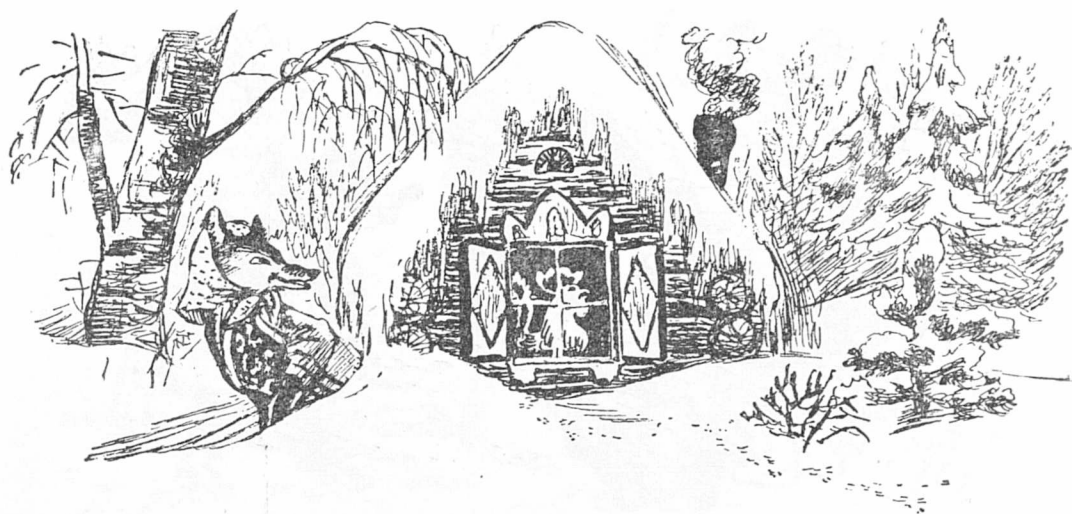
Акв лёмвой тур ватан ёхтыс, луптан
исыс, та эрги, та эсыгхати:

Пан-панрись, пан-пан!
Ам пилталыг олэгум!
Ам нэматарныл ат пилэгум!
Товлагум осьсяг,
Лагланум хосат...

Порыгпанэква лупта ёли-палт унлыс.
Тав нелме тактапастэ, эсыгхатнэ лёмвой
пувыстэ, та тэстэ.

Эсыгхатнэ-лёмвойрись тоха та холас.

1. Лёмвой маныр овылтит эргыс?
2. Тав порыгпанэкван хумле варапавес?



Сорнинг консупынг пунгкуп сиськурек.

(Мойт.)

Катииг сиськурекеыг мань колрисьт
олсыг-хулсыг.

Тэн ягпыг хольт олсыг.

Кати вораянгкве ялыс, а сиськурек
юн хультсас.

Аквматнакт кати алисьлангкве аст-
лахтас, сиськурек нупыл лави:

— Нанг юн олэн, иснасныл кональ
ул ангкваталэн, атингк охсарн ворн
тотавен.

Кати вораянгкве минас, а охсар кол-
рисьн ёхтыгпас, иснас ёли-палн унтыс
ос эргунгкве патыс:



Сорнинг консупынг пунгкуп
сиськурек ойкакве,
вольгын пунгкуп сиськурек
ойкакве,
ярмак тусуп сиськурек ойкакве,
иснасныл кональ ангкватэкен,
горох самыл мыглум.

Сиськурек иснасныл кональ ангкватас,
охсарн пувумтавес, та тотвес.

Сиськурек ронгхунгкве патыс:

Турман вор сайн,
Люлинг нёр сайн,
Овынг я тапалн
Охсарн тотавем...
Кати ойка кангкум,
лилим нэгылтэлн!

Кати ойка сиськурек рох суй хун-
тамлас, нявлунгкве вуськасахтыс, сись-
курек охсарныл хот-няртумтастэ.



Туйт ойка.

Овыл туйт патыс. Кон малтип. Няврамыт анял кон-квалапасыт.

— Туйт каминьт... туйтныл матум ойка варев! — пионер Костя ронгхувлас.

— Варев, варев! — няврамыт касынгысь рохсыт.

Овлэт тан кит туйт потали посьгысыт — акватэ яныг, акватэ маньнув.

Ваня ос мань туйт потали тотыс. Ти пунгкыг вос оли. Пунгкен пес ветра мастысыт. Ти — кентэ. Самыг паттииг сэмыл лотахыг сёпитасыт. Нёл паттииг ховт пакв ханласыт. Тус ракасиныл варсаныл. Туйт ойка хоссупыл мисаныл.

Шарик тув-хайтыс. Туйт ойка касаластэ, тав нупылэ хорталтахтыс. Туйт ойка осьхолинг оли, а Шарик оссам.

Потыртэн, тит маныр послим оли.



Ти вармалъ хунъ олыс?
Коля ос Нина хоталъ миначыг?
Тэн маныр варунгкве патсыг?
Тэн ётэн маныр емтыс?



Кангкен ханисьтавес.

Тэли каникулы юи-палт ханисьтахтын няврамыт ос школан атхатасыт.

Ханисьтан нэ Анна Ивановна классын сялтыс. Няврамыт нох-люльсыт, пасялахтасыт.

Анна Ивановна ханисьтахтын няврамыт китыгласанэ:

— Я-та, няврамыт, потыртэн, хумус усьлахтасын, юн маныр варсын?

— Ам сёльси алисьласум,— Алёша такысь лавыс.

— Нангккен?— Анна Ивановна ат агтим китыглахтыс.

— Ати, Петя кангкум ёт аласум. Петя—комсомолец, тав ман колхозувт мирн ванэ вораян хум. Сёльси лёх хон-тунгкве ос кернялит унттунгкве Петян ханисьтавесум.



Молях туяг емти.

Алпыл Вася иснасныл кональ сунсыс
и сягтим лавыс:

— Ома, сес ёхтыс. Тав ховт талыхт
унли, луйги. Молях янгк нати.

Сес юи-палт мот уйрисит ёхтысыт.

Няврамытн касынгыг емтыс. Тан кон-
квалсыт, уйрисит нупыл сунсэгыт, эрыг
эргегыт:

— Вор та ялтыс!

Вит та ялтыс!

Хоталь олнэ сав уй халт

вос-вос-нэ агикве

арыг ке кит мунги пинунгкве,

арыг ке хурум мунги пинунгкве

агикве ёхтыс.

Малтип ма овылныл,

мортим ма овылныл

вос-вос-нэ агикве ёхтыс.



Яныг праздник.

Тихотал Овыл Май хотал!

Яныг махум магыс ос няврамыт ма-
гыс ти сягтилынг хотал. Пуссын хора-
мынг маснутыл масхатасыт, аквмагыл-
тарс люльсыт, эргим демонстрациян ми-
насыт.

Няврамыт выгыр флажокыт ёт тотсыт.
Яныг махум ман вождянув портретыт
ос лозунгыт тотсыт:

Ман Коммунистический партияв пася
олэн!

Пася олэн Овыл Май!

Мир халт юртынгысь олнэ вармаль
пася олэн!

Пася олэн Овыл Май!

Рупитан мир странаныл.

Ман советский мав рупитан мир странаг оли.

Ман странавт пуссын рупитэгыт.
Хоти хотпа ёмсякв рупити, та хотпа ёмас оли.

Ёмсякв рупитангкве ханисьтахтэн.
А овлэт — симынгысь ханисьтахтэн.

Иван Владимирович Мичурин.

Иван Владимирович Мичурин — ман яныг учёныюв.

Тав савсир йильпи, ёмас яблокот, грушат ос пилыт тэлтысанэ. Тав тэлтум йильпи сир яблоня йиванэ, груша йиванэ ос вишня йиванэ ань ман Луи мавт яныг-мегыт.





Хорамынг сад.

Тагтныл Ханты-Мансийск усн пионерит экскурсиян ёхтысыт. Тан тит сав йильпи вармаль касаласыт. Янгысь пилынг йивпа сад ос теплицат тананылн мустысыт.

Ти эли-палт тан сад топ кинот ос картинкат васинтасыт. А Тит Ханты-Мансийскыт олнэ садт тэлнэ яблоня йивыт, слива йивыт, груша йивыт, крыжовник ос малина йивыт касаласаныл.

Яблоня йивныл хорамынг луптат кос ёл-патыгласыт, но йив товыт палт мань нярпумоспа поталиквет ханасыт. Ти яблокыт ханасыт.

Ти поталиквет туи сис понсэгыт, атынг яблокыг емтэгыт.

Теплицат огурцыт ос помидорыт тэл-
сыт.

Понсум огурцыт нярпумоспат, а поми-
дорыт выгрыт.

Няврамыт огурецыл ос помидорыл
титтувесыт. Таквси порат тан посылкан
ёхтувесыт, ти посылкат понсум яблокыт
олсыт.



Товлынг хапыл.

Павыл нуми-палт товлынг хап нэгла-
пас.

Няврамыт кональ квалапасыт:

— Ох, сака пелпысь юв! Сунсунгкве
пилисьманг.

Товлынг хап я нуми-палт ёнгхунгкве
патыс.

— Сунсэн, товлынг хап тыг-исунгкве
ворати!

Няврамыт я ватан хайталтасыт.

Товлынг хап янгк тармыл исыс. Товлынг хапныл лётчик квалыс. Лётчик лавыс:

— Ам мойтунгкве хаснэ Монин Ефим магыс ёхтысум.

— Ефим ойка нангын манрыг эри?— няврамыт таве китапасаныл.

— Тав Ханты-Мансийскын олимпиадан воваве,— лётчик лавыс.

Няврамыт лётчик Монин Ефим палт хултсаныл.

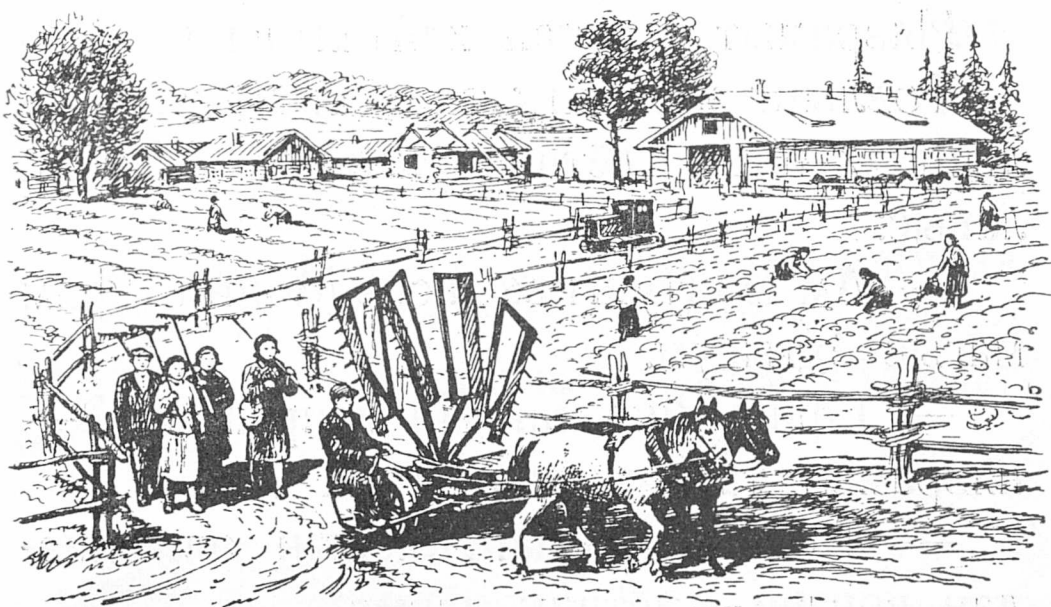
Ефим товлынг хапн талыс. Товлынг хап нох-лапыс.

Ефим товлынг хапыл минач ос такви уретыл йильпи эрыг эргыс.

Тав эргыс:

Пес порат ман маньси нявраманув ханисьтахтын вармалъ ат васыт, ханисьтахтын школат ат васыт.

Ман партияв хоситаквел,
Ленин, Сталин хоситаквел,
Тагт воль палит хоса школат
соль ос та унттанталимаквет,
олунгкве пыл посынгыг емтыс,
олунгкве пыл купнитыг емтыс.



Ман колхозанув.

Пес порат маньси махумн олунгкве
ос рупитангкве тарвитынг олыс.

Тан сака нусаг олсыт. Яныг хотпат
нэпактал олсыт. Няврамыт ат ханисьтах-
тасыт.

Топ Советский власть порат маньси
махум олупсатэ йильпи хурипаг емтыс.

Ань пуссын маньсит колхозытн сялт-
сыт. Пуссын аквьёт рупитэгыт, яныг
хотпат ос няврамыт пуссын ханисьтах-
тэгыт.

Ань маньсит ёмас олэгыт.

Яныг колхоз сёртниканытт овоцит
янмалтэгыт, тэпканытт нянь сам унт-
тэгыт.

Хул алисьлан махмыт яныг хара тол-
гыл хул толгегыт.

Вораян махум бригадат тинынг совуп
воруй сав алэгыт.

Маньси махум олупсатэ сюнингыг,
сотынгыг емтыс.

Аквеква потыр.

Школан аквеква Алёна ёхтыс.

Няврамыт хот-сягтсыт, ронгхувласыт:

— Аквеква, мойт мойтэн!

Аквеква тан нупыланыл лави:

— Ласял, мойт таях мойтэгум. Ань
солинг потыр хунтлэн.

Няврамыт акваныл мувлахи унтсыт,
саманыл хот ат выганыл.

— Ам номылматсум, ман хумус пес
порат олсув. Марум, пангкынг колытт



олсув. Няйтхумн пусмалталвесув. Больница, школа ман палтув атим олыс.

Топ Советский власть порат ёмас олулса вангкве патсув. Ань ман колхозувт электрический най тэг. Акваг йильпи школат унттувесыт. Пуссын няврамыт ханисьтахтэгыт. Ворынг мат нуми-палт товлынг хапыт тиламлэгыт. Кер лёнгхыт ман мавт варавет.

Юиовылт аквекваныл лавыс:

— Ма янитыл олнэ няврамытныл нан сяр сотынг няврамыт. Тии магыс Ленин — Сталин Коммунистический партиян пумасип лавен.

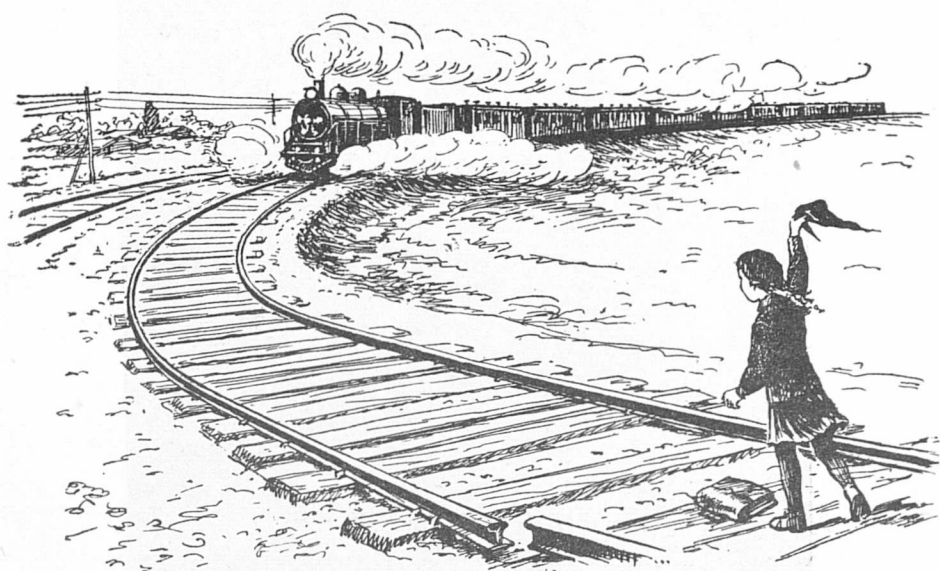
Хумус Дональд оли.



Ти Дональд нампа пыгрись. Тав лов талэ. Тав Америкат оли. Дональд ат ханисьтахти.

Алпыл пасыл ити мус рупити. Тав ус хулит сопак системти. Топ сака мосься олн сэли. Дональд симе ватихал этгалаве. Дональд асяге сяняге ат рупитэг. Тэн рупата хонтунгкве ат вермег.

Америкат сав няврам ат ханисьтахти, сав няврам симе этгалаве.



Пионер агирись Даша.

Ти вармаль Великий Отечественный война порат олыс. Пионер агирись Даша кер лёнгх хосит школаныл ювле ёмыс. Акв мат тав касаластэ, кер рельс хот-сакватима. Титорыг элн наинг туйт рохме суйтыглас.

Даша выгыр пионерский галстук хот-хасумтастэ, хосгунгкве патыстэ.

Даша машинистын касалавес. Машинист наинг туйт ёл-поилтастэ.

Вагонытныл Советской Армия солда-тыт ос офицерыт квалапасыт.

Даша сав Советский Армия хум ли-лияныл нэгылтасанэ.

Ти вармаль магыс Даша медалил муй-луптавес.



Владимир Ильич Ленин.

Владимир Ильич Ленин — пуссын рупитан мир вождиг, ханисътан хумыг ос юртехумыг оли.

Ленин Коммунистический партия варыс.

Ма янитыл олнэ мирн Ленин наме вае.

Тав тангхыс, пуссын рупитан элмхоласыт ёмас сирыл вос олсыт.

Ленин няврамыт эруптас, Ленин тангхыс, пуссын няврамыт вос ханисътахтасыт.

Ленин сорумнпатыс, но ман таве нэмхуньт ат ёрувлилув.

Ленин вармале акваг олунгкве пати.

Владимир Ильич Ленин.



Иосиф Виссарионович Сталин.

Ленин вармале Иосиф Виссарионович Сталинн элаль тотвес.

Сталин — Коммунистический партия ос советский мир вождиг оли, пуссын рупитан мир юртхумыг оли.

Сталин наме ма янитыл олнэ мирн ваве.

Сталин няврамыт эруптас ос тан овылтитаныл сака сав номсыс.

Ленин ос Сталин рабочий мир ос крестьянин мир ханисътасанэн, тан пуссын мирн польза тотнэ сирыл веськатыг вос рупитасыт, Советский власть вос такмалтасыт. Сталин сорумнпатыс, но ман таве нэмхуньт ат ёрувлилув.

Иосиф Виссарионович Сталин.

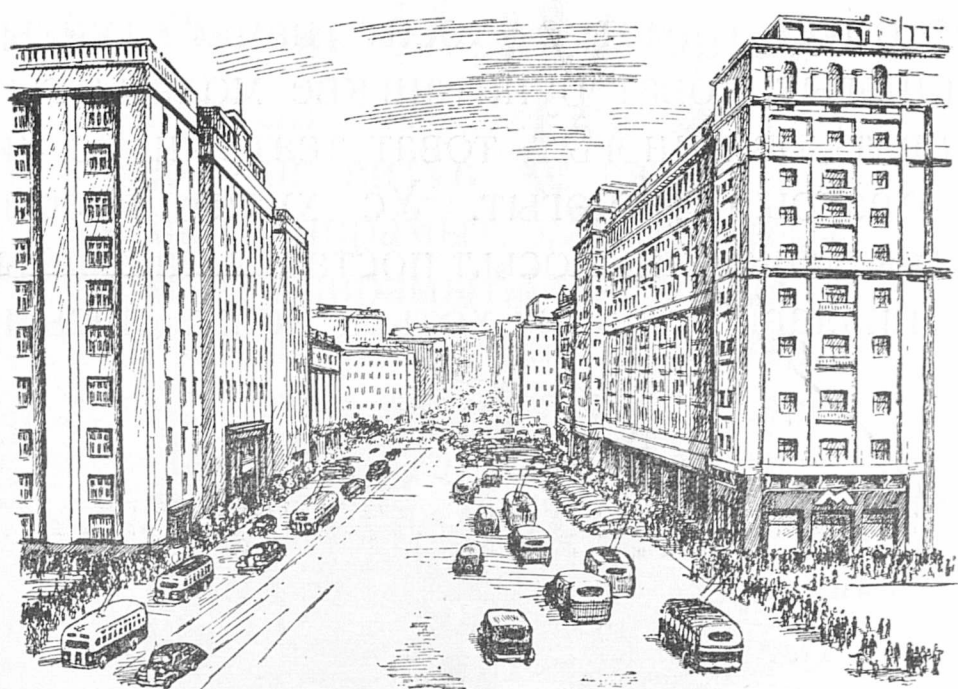


**Ман юртынгысь олнэ вармаль
магыс люлев.**

Ман фронтыт манки Родинав
хонтлын мат ургаласлув,
ман юртынгысь олнэ вармалюв
писалинг катыл воянтаслув.

Ман тангхев, пуссын вос лавсыт:
„Ман юртынгысь олнэ вармаль
магыс люлев!

Нэмхуньт хонтлын вармаль ат емти!“
Ма янитыл олнэ мир пуссын
юртынгысь олнэ вармаль магыс
вос люлегыт.



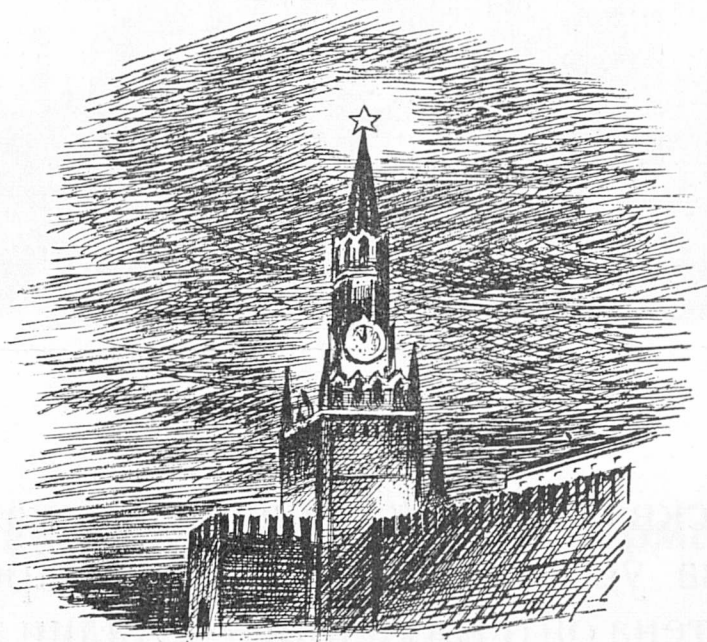
Москва.

Москва ман Родинав столицаг оли. Москва ус симт Кремль унли. Кремлёвский стена онтсыл Ленин — Сталин мавзолей оли.

Москват фабрика, завод сав оли. Заводытт рабочиит автомобилит, автобусыт, вагоныт варегыт. Фабрикатт савсир тор вараве, маснут ос сопак юнтаве.

Москват карыс, хорамынг колыт унлэгыт. Москват школа, институт, театр, кино сав оли. Москват сака хорамынг, йильпи, яныг университет унттувес. Туи порат паркыт ос садыт нярпумоспаг нангкегыт. Махмыт автомобилит,

автобусыл, метро хосит наинг туйтыл минэгыт: товат рупитангкве молямлэгыт, товат юв-минэгыт, товат театрын ос кинотеатрын минэгыт. Ус хулит пуссын электрический посыл поставет, таи магыс итипалаг Москват хотыл хольт посынг.



Кремлёвский башня.

Кремлёвский башнят яныг сёс оли. Касынг хотал эт котиль порат ман мав янитыл ти сёс ратхатнэ суй радио хосит суйти. Сёс ратхатнэ юи-палт радио хосит Советский Союз гимн эргынэтэ суйти. Башня сяр нуми талыхт выгыр звезда посынгысь ворги.

Москва ман Тодинав столицал ам.

Сотынг няврамыт эрыг.

Хулынг витуп Тагт ватат,
тэпынг витуп Ас ватат,
ман, няврамыт, самынпатсув,
ман, няврамыт, яныгмасув.
Ман пыл сотынг мат олэв,
ман пыл сюнинг мат олэв.
Партиян хултим лөх хосит,
Ленинн, Сталинн хултим лөх
хосит посынг, ёмас олупсавн
ман пыл, сотынг няврамыт,
мир ёт минэв.

ОЭ	1954 г.
Акт М	65

Ив. в 117.

*Обложка и форзац художника
М. Н. Бутровой*

*Рисунки художников: В. А. Синани,
В. М. Фирсовой и Р. В. Хасиевой*

Художеств. редактор В. Б. Михневич

Редактор М. П. Вахрушева

Техн. редактор А. М. Гурджиева

Корректор А. А. Морозова

*

Подписано к печати 3.XI 1953 г. М 46237. Формат
бумаги 70×108^{1/16}, бум. л. 4,0+3 вкл. 0,38. Печ. л.
10,96+3 вкл. 1,03. Уч.-изд. л. 11,57+3 вкл. 0,56. Тираж
1000 экз. Заказ № 614. Цена без переплета 1 р. 45 к.
Переплет 50 к.

*

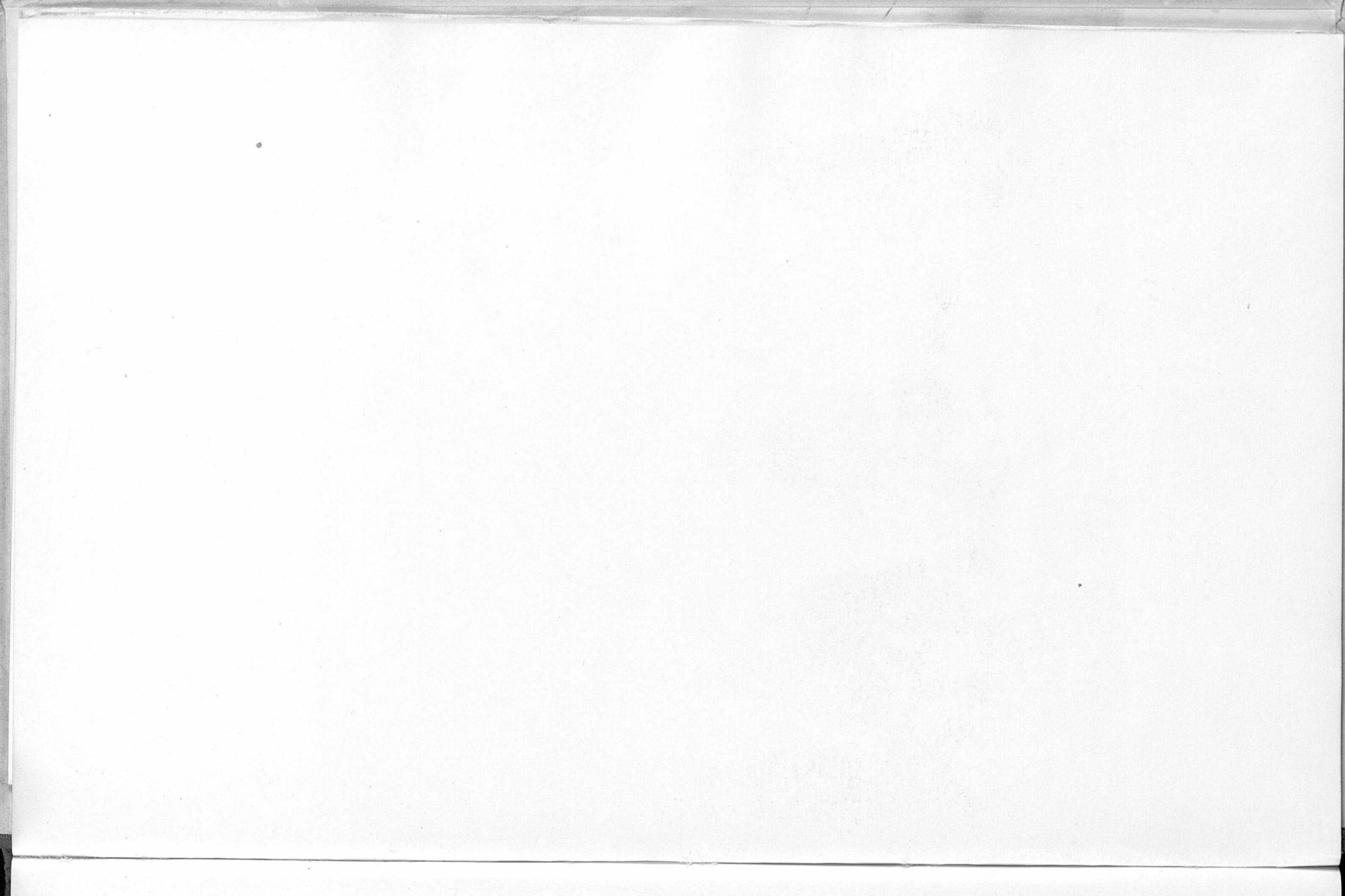
Типография № 3 Ленгорполиграфиздата

Содержание

- 1. Введение
- 2. Глава I
- 3. Глава II
- 4. Глава III
- 5. Глава IV

Содержание

Содержание



РАЗРЕЗНЫЕ СЛОГИ

пу	хыл	ка	рас	зи	суль	тынг	шко	вод
ту	нел	га	саль	за	сомъ	лынг	дог	зна
юн	рум	ло	лась	мя	вонг	нунг	град	жур
юс	рам	ди	мань	жо	панг	рунг	ван	чер
сю	няс	ба	сёль	жа	ном	сум	бус	руч
лю	гыт	ря	хань	де	лаг	нюм	фан	цыр
ши	мысь	фа	рись	щи	кынг	люм	зин	рац

РАЗРЕЗНАЯ АЗБУКА

А	а	а	а	Б	б	В	в	в	в	Г	г
г	г	Д	д	Е	е	е	Ё	ё	ё	Ж	ж
З	з	И	и	и	К	к	к	Л	л	л	М
М	М	Н	н	н	н	НГ	НГ	НГ	О	о	о
П	п	п	Р	р	р	С	с	с	Т	т	т
У	у	у	у	Ф	ф	Х	х	х	Ч	ч	Ш
ш	Щ	щ	Э	э	э	э	Ю	ю	ю	ю	Я
я	я	я	ь	ь	ы	ы	Й	й	й	ъ	ъ

РАЗРЕЗНЫЕ СЛОГИ

ла	сан	по	пох	ху	сэн	ых	сар	се	рых	ра	суй
па	сап	со	лап	ок	кин	ос	пал	су	пых	ят	выр
ха	нас	ти	суп	ро	кон	ор	тах	лө	сыг	ня	кен
са	лас	то	тас	ва	кар	ги	пыт	сё	гыл	ся	мас
хи	сум	сэ	тал	во	рах	эр	лыт	нё	гыс	тя	хул
си	хан	эн	тап	ви	руп	ме	тыс	ёр	гын	ся	луп
пи	пум	ху	лэс	ов	рап	ре	выс	ёх	гум	он	нит
ли	нум	ко	тэн	ми	мор	ге	рыс	яс	пай	енг	тил
ни	тап	ку	нэн	нэ	хар	ве	ныс	мэ	туй	анг	маг
на	тан	хо	лэн	тэ	хор	пе	пыг	яг	мой	онг	лык





54-1158 / 5

Цена 1 р. 95 к.

7 0 4 | МАНС.
| 4-6



А. Н. БАЛАНДИН

Букварь на мансийском языке